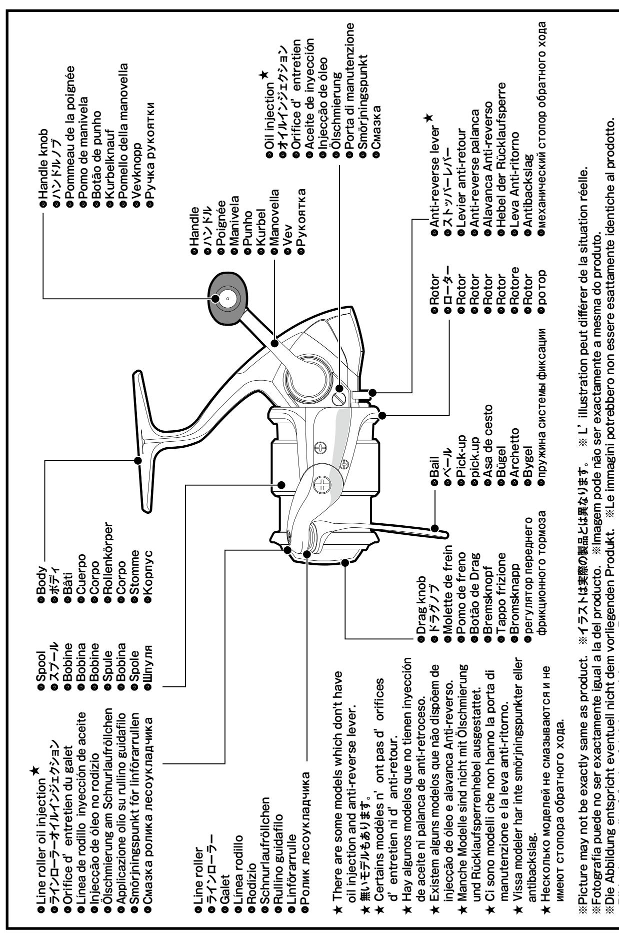


商品のお問い合せ・アフターサービスのご案内

●弊社の製品、部品には全てコードがついています。製品のコードにつきましては「仕様一覧」に表示しています。また、部品につきましては分解図に載せています。製品の性能、スペック等のお問い合せの際は「仕様一覧」をご覧いただき、製品名と製品コードをお知らせください。(例／製品名:ステラ1000S 製品コード:SD83B012)

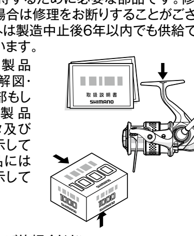
●修理に出されるときは、お買い上げの販売店に現品をお預け願います。その際には必ず、不具合が生じたそのままの状態で販売店へお持ちいただき、修理箇所、不具合内容を具体的に（例/ストッパーが働かない）お知らせください。また、 お近くにシマノ商品取扱店がない場合は、最寄りの営業所へお問い合わせください。修理品は部品代のほか工賃を頂きますのでご了承ください。商品の故障などによって生じる他のタックルの破損、紛失、釣行費等は保証できません。

●弊社純正部品以外の取り付けによる不具合は保証いたしかねます。 また、弊社純正部品以外の部品が取り付けられたままでの修理はお断りさせていただく場合がございますのであらかじめ ご了承ください。

●ご自分で修理をされる場合の部品や替えスプールのお取り寄せは分解図をご覧いただき、製品名・商品コードもしくは製品コード・部品番号・部品名をご指定のうえ、お買い上げの販売店にご注文ください。内部の部品に関しましては、複雑ですのでリール本体ごと修理に出されることをお薦めします。(例／製品名:ステラ 1000S 商品コード:02425 製品コード:SD83B012 部品番号:2 部品名:スプール)

●弊社ではリール、釣竿の補修用性能部品の保有期間を、製造中止後6年間としています。性能部品とは、その製品の機能を維持するために必要な部品です。修理対応期間を過ぎた場合は修理をお断りすることがございます。性能部品以外は製造中止後6年以内でも供給できない可能性がございます。

●商品コード/製品コードの位置分解図・パッケージ底面部もしくは側面部に製品コードの上5ケタ及び商品コードを表示しています。又、製品には商品コードを表示しています。



■弊社サービスへご依頼ください。
リールの状態は使用頻度のみならず、使用環境、使用方法、対象魚等によって大きく変わります。回転時の異音、違和感を感じられたら、お買い上げの販売店を通じて直ぐさま弊社サービスへお預けください。
また、半年に1度をめやすにオーバーホールなどのメンテナンスを行うことをお勧めいたします。オーバーホールに関しましては、機種別、コース別がございますので詳しくは総合カタログまたはシマノホームページでご確認の上、販売店へお持込みいただき、ご依頼くださいますようお願い申し上げます。

SPINNING REEL MANUAL

Congratulations, you have purchased a very advanced fixed spool reel. Please take a few moments to read more about this reel so you can enjoy it for many years to come.

スピニングリール 取扱説明書

この度はシマノ製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。本製品の機能を十分に引き出し、末永くご愛用いただくためにも、使用前にこの取扱説明書をお読みいただき、リール同様大切に保存してくださるようお願い申し上げます。

INSTRUCTIONS D' USAGE DES MOULINETS "SPINNING"

Félicitations, vous venez d' acquérir un moulinet à la pointe de la technologie. Veuillez prendre quelques instants pour lire ces instructions afin de l'utiliser dans des conditions optimales pour plusieurs années.

MANUAL PARA CARRTES DE SPINNING

Felicidades, usted acaba de comprar un carrete de bobina fija muy avanzado. Por favor, tómese unos minutos para leer más sobre este carrete para que pueda disfrutar de el durante muchos años en el futuro.

MANUAL CARRETOS DE SPINNING

Parabéns, você comprou um carreto de bobine fixa, muito avançado. Por favor, dedique alguns momentos para ler mais sobre este carreto para que possa apreciá-lo por muitos anos.

ANLEITUNG FÜR DIE SPINNROLLE

Wir beglückwünschen Sie zu dieser Hochleistungs-Stationärrolle. Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise zur Stationärrolle durch, damit Sie viele Jahre lang daran Freude haben.

MANUALE MULINELLI DA SPINNING

Congratulazioni, hai acquistato un modello avanzato di mulinello a bobina fissa. Per favore, prenditi qualche momento per leggere questo manuale e scoprire di più su questo mulinello, in modo che tu possa sfruttarlo per molti anni.

MANUAL – HASPELRULLE

Gratulerar, du har köpt en mycket avancerad haspelrulle. Ta dig tid att läsa me rom denna haspelrulle så att du kan njuta av den en lång tid framöver.

Инструкция по эксплуатации спиннинговой катушки

Поздравляем! Вы приобрели самую передовую катушку с фиксированной шпулей. Пожалуйста, затратьте немного времени и прочтите информацию о вашей катушке, чтобы насладиться работой с нею в течение нескольких ближайших лет.

SHIMANO

⚠ CAUTION Please note for your safety

- Remember to open the bail when you cast. The line may break and injure someone else.
- Make sure Anti-reverse is on when you cast. Otherwise the handle may turn backward and injure your hand.
- Be careful when you fish with Anti-reverse Off. When a fish strikes, the handle may turn backward and hit your hand.
- Keep your fingers away from the line when it is coming off the spool fast. You might injure your fingers.
- In the event that the coating or painted finish, etc. has been worn away or the outer surface of the materials has become roughened or sharp due to violent impact, etc., avoid contact with such parts as they pose a risk of injury.
- If the line becomes snagged while fishing, do not try to force it free by using the rod or reel, but instead protect your hands with a towel, etc., then pull in the line, leaving as little line as possible behind at the angling site.
- Be careful not to drop the reel on the ground. Reels may break due to shock of the impact.
- Never immerse the reel into water or sand. This may cause the reel to malfunction.
- Keep the reel out of the reach of small children. Unexpected accidents may occur.
- Tighten the drag when you cast hard. If the drag slips, the line may injure your finger.
- Only use the reels for the purpose of fishing.
- Be careful not to stain your clothing with oil or grease on the reels.
- Follow handling instructions with care. When transporting, take particular care not to throw the reel around or let it come into contact with other gear inside your bag as this can be a cause of damage.
- Look backward before you cast to avoid injuring someone else.
- Keep hands and fingers clear when the rotor and handle are turning fast.

⚠ 注意 安全上・ご使用上のご注意 ご使用前に必ずお読みください

- キャスティング（投げる）の時は、ベールを起こすことを忘れないでください。仕掛けが切れたり、思わぬ方向にとんで周囲の人にけがをさせるおそれがあります。
- キャスティング（投げる）の時、ストッパーのある機種では、ストッパーをONにして投げてください。 OFFにして投げるとハンドル等が逆転し、手に当たりけがをするおそれがあります。
- ストッパーのある機種では、ストッパーをOFFにして釣っていると、ハンドル等が逆転し、手に当たりけがをするおそれがあります。
- 糸が勢いよく出ている時は、糸にふれないでください。糸で指を切るおそれがあります。
- メッキや塗装等の表面処理が剥がれたり、強い衝撃等により素材の表面が鋭利になった場合には、その部分に触れないでください。けがをするおそれがあります。
- 根掛かりした時は、竿やリールで無理にあおらないで、手にタオル等の布きれを巻くか、丈夫な棒状の物に糸を巻きつけてゆっくりと引っ張るようにしてください。リールの故障の原因となります。 ハサミ等で手元付近の糸を切ると、現場に糸が多く残るのでおやめください。
- 落下にご注意ください。リールを竿に取り付けた状態で、アスファルト、コンクリート等の地面に強く落下させると、衝撃でリールの脚部が折れることがあります。
- リールを砂地に直接置いたり、リールを水没させないでください。リール内部に砂や水が入ると、故障の原因となります。
- 幼児の手の届くところには置かないでください。予期せぬ事故やけがにつながるおそれがあります。
- 遠投する際にはドラグが滑ると糸で指を傷付けるおそれがあります。必ずドラグを強く締付けてから投げてください。
- リールを釣り以外の目的で使用しないでください。
- リールの回転部にはグリスや油が付いていますので、服を汚さないように注意してください。
- リールは丁寧に扱ってください。移動時、特に放り投げや、バック内で他の道具との接触による破損には十分ご注意ください。
- キャストの際は周囲をよく見て安全に気をつけてください。
- 回転しているハンドル、ローター等には、触れないでください。けがをするおそれがあります。

⚠ PRECAUTIONS Veuillez prendre note de ces conseils pour votre sécurité

- N' oubliez pas d' ouvrir votre pick-up avant de lancer. Autrement, le fil pourrait casser et blesser quelqu' un.
- Veuillez-vous assurer que l' anti-retour est enclenché lorsque vous lancez. Autrement, la poignée pourrait revenir en arrière et vous blesser à la main.
- Faites attention lorsque vous pêchez avec l'anti-retour désactivé. Lorsqu'un poisson mord, la poignée peut tourner vers l'arrière et heurter votre main.
- Eloignez vos doigts du fil lorsqu' ils sont sur la bobine afin de ne pas vous blesser.
- Au cas où le revêtement ou la couche de peinture, etc. se soit enlevé ou bien que la surface extérieure des matériaux soit devenue rugueuse ou tranchante à cause d'un impact violent, etc., évitez tout contact avec de telles parties car elles présentent des risques de blessures.
- Si le fil s' accroche en action de pêche, n' essayez pas d' utiliser votre canne ou moulinet pour le libérer, mais protégez plutôt vos mains avec un mouchoir par exemple, puis tirez sur le fil en laissant aussi peu de fil que possible sur le lieu de pêche à la ligne.
- Veuillez ne pas laisser tomber le moulinet au sol. Les moulinets peuvent casser suite au choc de l'impact.
- Ne jamais immerger votre moulinet dans de l' eau ou du sable. Il risquerait de mal fonctionner.
- Tenez votre moulinet hors de portée des enfants. Des accidents inattendus peuvent se produire.
- Serrez votre frein lorsque vous pêchez avec des montages lourds. Si le frein dérape, le fil peut vous blesser le doigt.
- Utilisez vos moulinets seulement pour la pêche.
- Veillez à ne pas salir vos vêtements avec l' huile ou la graisse contenue dans le moulinet.
- Suivez les instructions de manipulation avec soin. Lors du transport, prenez tout particulièrement soin de ne pas jeter le moulinet ou bien de le faire entrer en contact avec d'autres matériels dans votre sac car ceci pourrait causer des dégâts.
- Regardez toujours derrière vous avant de lancer afin de ne blesser personne.
- Gardez vos mains et vos doigts éloignés lors de la rotation rapide du rotor et de la manivelle.

⚠ PRECAUCIÓN Tenga en cuenta para su seguridad

- Recuerde abrir el pick-up cuando lance. La línea se podría romper y lesionar a otra persona.
- Asegúrese de que la palanca de anti-reversa esté activa cuando lance. De lo contrario la manivela puede girar hacia atrás y lesionar su mano.
- Tenga cuidado al pescar con anti-reverse Off. Cuando un pez tire con fuerza, la manivela puede girar hacia atrás y golpear su mano.
- Mantenga los dedos alejados de la línea cuando un pez saque esta con fuerza y velocidad. Puede dañarse los dedos.
- En el caso de que se haya desgastado el revestimiento o el acabado pintado, etc., o la superficie exterior de los materiales se haya vuelto más áspera o afilada a causa de un impacto violento, etc., evite el contacto con tales partes pues éstas provocan un riesgo de lesiones.
- Si la línea se enganchó durante la pesca, no intente forzarla mediante el uso de la caña o el carrete, deberá protegerse las manos con una toalla, etc. y, a continuación, tirar de la línea, dejando la menor cantidad de línea posible en el sitio de pesca.
- Tenga cuidado de no dejar caer el carrete en el suelo. Los carretes podrían romperse debido al choque del impacto.
- No sumerja nunca el carrete en agua o arena. Esto puede causar un mal funcionamiento del mismo.
- Mantenga el carrete fuera del alcance de los niños pequeños. Podrían producirse accidentes imprevistos.
- Apriete el freno cuando lance fuerte. Si el freno se desliza, la línea podría lesionar su dedo.
- Utilice sólo los carretes a los efectos de la pesca.
- Tenga cuidado de no mancharse la ropa con aceite o grasa de los carretes.
- Siga las instrucciones de manejo con cuidado. Al transportar, procure no provocar sacudidas al carrete o que entre en contacto con otro material de su bolsa, puesto que podría provocar daños.
- Mire hacia atrás antes de lanzar para evitar lesiones a otra persona.
- Mantenga las manos y los dedos alejados del rotor o cuando la manivela está girando rápidamente. Usted se puede lesionar la mano.

⚠ CUIDADO Por favor, tome nota para a sua segurança

- Lembre-se de abrir a asa do cesto quando lançar. A linha pode quebrar e pode ferir alguém.
- Certifique-se que o anti-reverso está armado quando lançar. Caso contrário, a manivela pode girar para trás e ferir a sua mão.
- Tenha cuidado quando pescar com o anti-reverso desarmado. Quando um peixe picar, a manivela pode girar para trás e bater na sua mão.
- Mantenha os dedos longe da linha quando esta estiver a sair da bobine. Poderá ferir os seus dedos.
- Na eventualidade de o revestimento ou a pintura, etc. estiverem desgastados ou a superfície exterior dos materiais se tornar áspera ou cortante devido a um impacto violento ou outra razão, evite o contacto com essas partes dado que elas constituem um risco de lesões.
- Se a linha ficar presa enquanto pesca, não tente libertá-la à força usando a cana ou o carreto; em vez disso proteja as mãos com uma toalha, etc., então puxe a linha, deixando ficar o mínimo de linha possível no pesqueiro.
- Tenha cuidado para não deixar cair o carreto no chão. Os carretos podem quebrar devido ao choque do impacto.
- Nunca mergulhe o carreto na água ou areia. Isto pode causar a avaria do carreto.
- Mantenha o carreto fora do alcance das crianças pequenas. Acidentes podem ocorrer.
- Aperte o Drag quando lançar longe. Se o Drag deslizar, a linha pode ferir o seu dedo.
- Utilize apenas os carretos com a finalidade da pesca.
- Tenha cuidado para não manchar a sua roupa com óleo ou massa dos carretos.
- Siga cuidadosamente as instruções de manuseamento. Quando transportar, tome um cuidado especial para não balançar o carreto ao redor ou deixá-lo em contacto com outro equipamento dentro do saco pois isso poderá dar origem a danos.
- Olhe para trás antes de lançar para evitar ferir alguém.
- Mantenha as mãos e os dedos afastados quando o rotor ou a manivela estiverem a girar rápido.

⚠ VORSICHT Wichtige Hinweise zum sicheren Gebrauch

- Vergessen Sie nicht, vor dem Werfen den Bügel zu öffnen. Die Schnur könnte reißen und jemanden verletzen.
- Achten Sie darauf, dass die Rücklaufsperre beim Werfen aktiviert ist. Die Kurbel könnte sonst rückwärts laufen und Ihre Hand verletzen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit ausgeschalteter Rücklaufsperre angeln. Wenn ein Fisch anbeißt, könnte die Kurbel rückwärts laufen und auf die Hand schlagen.
- Halten Sie die Finger von der Schnur fern, wenn sie schnell von der Spule abgezogen wird. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Wenn die Beschichtung oder der Lack o.ä. abgenutzt sind oder die Oberfläche des Materials aufgrund eines Stoßes o.ä. rau oder scharf geworden ist, vermeiden Sie die Berührung solcher Teile, da sie eine Verletzungsgefahr darstellen.
- Falls sich die Schnur beim Angeln verfangen hat, sollten Sie nicht versuchen, sie mit der Rute oder der Rolle frei zu zerren. Es empfiehlt sich stattdessen, die Hand mit einem Lappen o.ä. zu umwickeln und dann die Schnur zu sich her zu ziehen, um zum Schluss möglichst wenig Schnur am Angelplatz zurück zu lassen.
- Lassen Sie die Rolle nicht herunter fallen. Bei hartem Aufprall können die Rollen brechen.
- Lassen Sie die Rolle nicht ins Wasser oder in den Sand fallen. Die Rolle könnte sonst ihre Funktion verlieren.
- Verwahren Sie die Rolle außerhalb der Reichweite von Kleinkindern. Es besteht sonst Unfallgefahr.
- Ziehen Sie die Bremse fest, bevor Sie mit Wucht werfen. Falls die Bremse rutscht, könnten Sie sich die Finger an der Schnur verletzen.
- Verwenden Sie Angelrollen grundsätzlich nur zum Angeln.
- Achten Sie darauf, dass Öl oder Schmierfett auf der Rolle nicht auf Kleidungsstücke gerät.
- Befolgen Sie gewissenhaft die Bedienungsanleitung. Achten Sie beim Transport besonders darauf, dass die Rolle nicht herumgestoßen wird oder mit anderen Ausrüstungsteilen in Ihrer Tasche in Berührung kommt, dadurch können Schäden entstehen.
- Blicken Sie hinter sich, bevor Sie die Rute werfen, um Verletzung von Beistehenden zu verhüten.
- Halten Sie Hände und Finger von der Rolle fern, wenn der Rotor und die Kurbel sich schnell drehen.

⚠ ATTENZIONE Ricorda per la tua sicurezza

- Ricordati di aprire l'archetto quando lanci. Il filo potrebbe altrimenti rompersi e potrebbe ferire altre persone.
- Assicurati che la leva Anti-ritorno sia ON quando lanci. Altrimenti la manovella potrebbe girare al contrario e colpire la tua mano.
- Fai attenzione quanfo peschi con la leva Anti-ritorno su OFF. Quando un pesce abbocca, la manovella potrebbe girare al contrario e colpire la tua mano.
- Tieni lontane le tue dita dal filo quando sta uscendo velocemente dalla bobina. Potresti ferirti alle dita.
- Nel caso il rivestimento o la vernice dovessero usurarsi o la superficie esterna dei materiali è diventata ruvida o affilata a causa di un violento impatto, ecc., evitare il contatto con tali componenti poiché possono causare lesioni.
- Nel caso il filo rimanga impigliato durante la pesca, non provare a forzare il recupero usando la canna o il mulinello, cerca invece di proteggere le tue mani con un panno e tirare il filo, lasciando il filo recuperato il più vicino possible alla zona di pesca.
- Fai attenzione a non far cadere il mulinello al suolo. L'impatto potrebbe rompere il mulinello.
- Non immergere mai il mulinello nell'acqua o nella sabbia. Questo potrebbe causare il malfunzionamento del mulinello.
- Tenere il mulinello fuori dalla portata dei bambini piccoli. Incidenti inaspettati potrebbero accadere.
- Stringere la frizione quando si pesca duramente. Se la frizione slitta, il filo potrebbe ferire le tue dita.
- Utilizza i mulinelli solo per pescare.
- Fai attenzione a non macchiare i vestiti con l'olio o il grasso dei mulinelli.
- Segui le istruzioni d'uso con cautela. Durante il trasporto, presta particolare attenzione a non far urtare il mulinello ed evita che venga a contatto con altri ingranaggi all'interno della borsa poiché si potrebbero verificare dei danni.
- Guarda sempre dietro di te prima di lanciare per evitare di ferire qualcuno.
- Fai attenzione alle tue mani quando il rotore e la manovella stanno girando velocemente.

⚠ VARNING Vänligen notera nedanstående för din säkerhet

- Kom ihåg att öppna bygeln innan kast. Linan kan annars brista och skada någon.
- Säkerställ att antibackslag är aktiverat innan kast. Veven kan annars slå bakåt och skada din hand.
- Var försiktig när du fiskar med antibackslaget inaktiverat. När en fisk hugger kan annars veven slå bakåt och skada din hand.
- Håll fingrarna borta från linan när den lämnar spolen snabbt så att du inte skadar fingrarna.
- I händelse av att t.ex. beläggningen eller den målade finishen har slitits bort eller om materialens yttre ytor har blivit skrovliga eller vassa på grund av t.ex. kraftiga stötar, ska du undvika kontakt med sådana delar, eftersom de utgör en risk för skada.
- Om linan trasslar när du fiskar försök inte att frigöra det med hjälp av spöt eller rullen, skydda istället dina händer med en bit tyg, t.ex. en trasa, dra sedan i linan och försök att lämna så litet som möjligt av linan kvar I vattnet.
- Var försiktig så att du inte tappar rullen i marken, den kan skadas vid kraftiga stötar.
- Sänk inte rullen ner i vatten eller i sand, eftersom detta kan förorsaka funktionsfel.
- Håll rullen borta från småbarn eftersom de kan skada sig på rullen.
- Dra åt bromsen när du gör kraftfulla kast. Om bromsen slirar kan linan skada fingret.
- Använd endast rullen för fiske.
- Var försiktig med dina kläder så att de inte fläckas av smörjmedel från rullen.
- Följ hanteringsanvisningarna med omsorg. Se särskilt till att inte kasta rullen eller låta den komma i kontakt med annan utrustning inuti din väska när du transporterar rullen, eftersom detta kan förorsaka skador.
- Titta alltid bakåt innan du kastar så att du inte skadar någon.
- Håll händer och fingrar borta från rotorn och veven när dessa roterar snabbt eftersom du kan skadas.

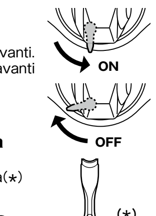
⚠ Внимание Примите во внимание для Вашей безопасности

- Не забудьте открыть дугу лесоукладывателя при забрасывании. Леска может порваться и нанести кому-либо увечья.
- Помните, пружина системы фиксации должна быть открыта при забрасывании. В противном случае ручка может повернуться обратно и поранить Вашу руку.
- Будьте внимательны при ловле с отключенным механическим стопором обратного хода. При резкой поклевке рукоятка может провернуться назад и поранить Вам руку.
- Убирайте пальцы от лески при раскрутке барабана катушки. Вы можете пораниться.
- В случае, если покрытие или окрашенная отделочная поверхность и т.д. износились или внешняя поверхность материалов стала шероховатой или острой по причине ударов и т.д., избегайте соприкосновения с такими частями, поскольку они представляют риск получения травм.
- При запутывании лески за корягу не старайтесь вытянуть ее удилищем или накручиванием катушки. Вооружитесь полотенцем и тяните леску рукой, оставляя как можно меньше лески.
- Будьте осторожны, не роняйте катушку на землю. Катушка может повредиться от сотрясения или удара.
- Никогда не погружайте катушку в воду или песок. Это может повредить катушку.
- Во избежание несчастных случаев храните катушку вне досягаемости маленьких детей.
- Затягивайте регулятор фрикционного тормоза при жестком забросе. Если регулятор соскользнет, Вы можете поранить пальцы.
- Используйте катушку только в целях рыбной ловли.
- Будьте осторожны, не испачкайте одежду маслом или смазкой катушки.
- Внимательно следуйте инструкциям по эксплуатации. При транспортировке будьте особенно осторожны, чтобы не потерять катушку и чтобы она не соприкасалась с другим оснащением, находящимся в Вашей сумке, поскольку это может стать причиной повреждения.
- Оглянитесь назад перед забросом, чтобы не поранить стоящего позади Вас.
- Следите за руками и пальцами при быстром вращении ротора и рукоятки. Вы можете повредить руку.

Istruzioni d'uso ※ L'immagine potrebbe non essere essere esattamente identica al prodotto

■Come utilizzare la leva antiritorno (Anti-reverse lever)

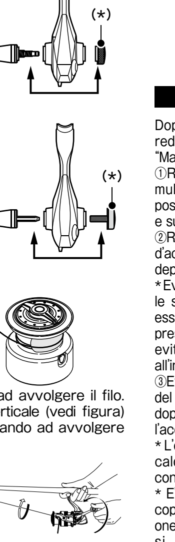
●ON La manovella puo' girare solo in avanti.
●OFF La manovella può girare sia in avanti che in dietro.



■Cambiare la posizione della manovella da sinistra a destra

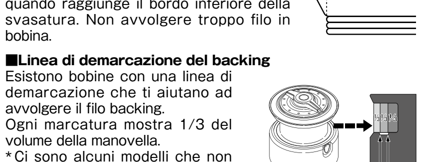
●Manovella con alberino filettato
①Rimovi il tappo opposto alla manovella(⋆)
②Gira la manovella in senso orario e estrai la manovella.
③Riassembla la manovella dalla parte opposta.
④Riposiziona il tappo opposto alla manovella.

●Manovella con alberino passante
①Gira il tappo opposto alla manovella (⋆)in senso orario e rimuovilo.
②Rimuovi la manovella e riposizionala sul lato destro. Riposiziona il tappo opposto alla manovella sul lato sinistro.
③Stringi il tappo opposto alla manovella girandolo in senso orario.
* Alcuni modelli richiedono la sostituzione dell' alberino filettato della manovella (in dotazione) quando si sostituisce la posizione della manovella.

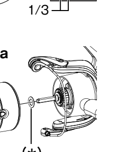


■Avvolgere il filo in bobina

①Monta il mulinello sulla canna
②Stringi la frizione
③Lega il filo alla bobina e usa degli adesivi per fermare il filo.
④Gira la manovella una volta per iniziare ad avvolgere il filo. Quindi, gira la "bobina di filo" in posizione verticale (vedi figura) e fai pressione sulla "bobina di filo" continuando ad avvolgere fino a quando la bobina è piena.

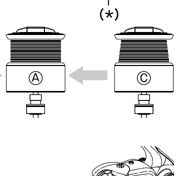


●Suggerimento sul limite della capacità di filo
Le nostre bobine riducono la possibilità di grovigli durante il lancio. Per avere il 100% delle performance, avvolgi il filo fino a quando raggiunge il bordo inferiore della svasatura. Non avvolgere troppo filo in bobina.



■Linea di demarcazione del backing

Esistono bobine con una linea di demarcazione che ti aiutano ad avvolgere il filo backing.
Ogni marcatura mostra 1/3 del volume della manovella.
* Ci sono alcuni modelli che non hanno la linea di demarcazione del baking.

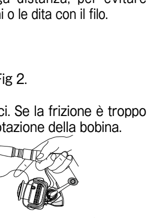


■Come regolare la disposizione del filo in bobina

A. Impostazione come al momento della consegna
B. Per bobinare il filo maggiormente verso il basso
Aumenta il numero di spessori (⋆) sull' alberino
C. Per bobinare il filo maggiormente verso l'alto
Diminuisci il numero di spessori (⋆) sull' alberino

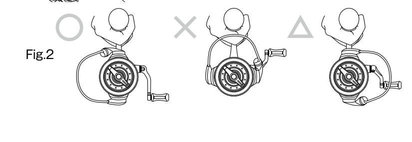
■Regolazione della tensione della frizione

La regolazione della tensione della frizione permette la rotazione della bobina e previene la rottura del filo quando un pesce allamato tira con forza il filo.
①Monta il mulinello sulla canna e fai passare il filo attraverso gli anelli.
②Con la leva Anti-ritorno in posizione ON, tira il filo come indicato nel diagramma, e regola la tensione del tappo frizione(⋆). Girando tappo frizione in senso orario manopola aumenterà la tensione e retromarcia lo diminuirà.
③Come regola generale, regola la tensione della frizione in base al carico di rottura del filo (tensione leggermente inferiore per far fuoriuscire il filo). Inoltre, ricordati di stringere il tappo della frizione quando lanci a lunga distanza, per evitare che la frizione slitti con il rischio di ferire le mani o le dita con il filo.



■Lanciare

①Tieni il filo con il dito. Fig 1.
②Apri l'archetto nella posizione mostrata in Fig 2.
③Fluttua la canna e lancia.
* Si prega di stringere la frizione quando lanci. Se la frizione è troppo libera, c'è il rischio di tagliarsi le dita per la rotazione della bobina.

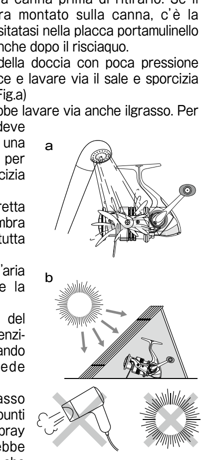


■Rimozione e appicazione della bobina

●Rimozione
Gira semplicemente il tappo frizione in senso antiorario.
●Applicazione
Gira lentamente la bobina dopo averla fatta scivolare nell'alberino della bobina fino a quando l'alberino della bobina sia passato da parte a parte nella bobina, quindi fissala girando il tappo della frizione in senso orario.

Precauzioni per il mantenimento

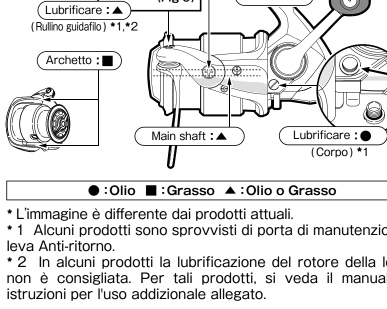
Dopo l'utilizzo in mare e prima di ritirare il tuo mulinello, rimuovi i redidui di sale e asciuga a fondo secondo i punti indicati alla voce "Manutenzione di base per l'uso in ambienti di acqua salata".
①Rimuovi sempre il mulinello dalla canna prima di ritirarlo. Se il mulinello viene risciaquato ancora montato sulla canna, c'è la possibilità che l'acqua di mare depositatasi nella placca portamulinello e sul gambo del mulinello rimanga anche dopo il risciaquo.
②Risciaqua utilizzando il soffione della doccia con poca pressione d'acqua, per sciacquare acqua dolce e lavare via il sale e sporcizia depositata all'esterno del mulinello.(Fig.a)
* Evitare acqua calda perchè potrebbe lavare via anche ilgrasso. Per le stesse ragioni, il mulinello non deve essere immerse nell'acqua. Evitare una pressione dell'acqua troppo forte per evitare di spingere sale e sporcizia all'interno del mulinello.
③Evitare l'asciugatura alla luce diretta del sole, asciugare in una area all'ombra dopo aver drenato completamente tutta l'acqua. (Fig. b)
* L'esposizione diretta al sole o all'aria calda da phon potrebbe causare la condensazione all'interno del corpo.
* E' raccomandata la rimozione del coperchio dello sportello di manutenzione come una misura efficace quando si drena l'acqua e si procede all'asciugatura.
④Olio & Grasso Usa olio e grasso correttamente come descritto nei punti illustrati di seguito. L'utilizzo di uno spray lubrificante non-Shimano potrebbe contenere detergenti e sgrassanti che potrebbero rimuovere il grasso e l'olio che protegge i mulinelli e così causare una corrosione prematura o danni al mulinello. Non inserire olio nella frizione.



《Lubrificazione》

●La lubrificazione deve essere effettuata in sicurezza in un area ben ventilata poichè particelle di olio e di grasso potrebbero schizzare o rimanere sospese in aria. Per spruzzare all'interno della porta di manutenzione, utilizzare un cacciavite a testa piatta per rimuovere il tappo, quindi inserire 1-2 goccie di Bantam Oil.
Ti raccomandiamo di lubrificare solo una volta ogni 5 uscite di pesca o almeno un mese prima del tuo prossimo viaggio di pesca. Assicurati di riposizionare il tappo della porta di manutenzione una volta lubrificato il mulinello, altrimenti potresti macchiare i tuoi vesiti di olio.
* Non inserire grasso nella porta di lubrificazione. L'Anti-ritorno potrebbe non lavorare adeguatamente.
●Lubrificazione del rullino guidafilo
Utilizza olio Shimano o grasso spray. Posizionare correttamente l'ugello e premere rapidamente il tasto. (Fig.c)
(Ci sono alcune aree dove non deve essere applicato l'olio e il grasso spray.)
* Attenzione: Rimuovi la bobina e copri il rullino guidafilo quando spruzzi. Olio e grasso potrebbero uscire dal cuscinetto, pulisci il rullino guidafilo dopo aver spruzzato. L'olio o il grasso potrebbero fuoriuscire e sporrcare i tuoi vestiti.
●Non inserire del grasso all'interno del cuscinetto roller e non spruzzare all'interno del rotore. L' Anti-ritorno potrebbe non funzionare correttamente.

●Punti che richiedono lubrificazione



● : Olio ■ : Grasso ▲ : Olio o Grasso

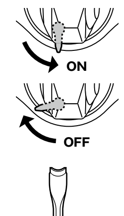
* L'immagine è differente dai prodotti attuali.
* 1 Alcuni prodotti sono sprovvisti di porta di manutenzione o leva Anti-ritorno.
* 2 In alcuni prodotti la lubrificazione del rotore della lenza non è consigliata. Per tali prodotti, si veda il manuale di istruzioni per l'uso addizionale allegato.

⑤Precauzioni per il mantenimento
Rimuovere sempre il mulinello dalla canna prima di ritirarlo. Lasciare il tuo mulinello in uno spazio chiuso (per esempio il baule della macchina, il vano di una barca), in ambienti estremamente caldi, in condizioni di umidità, potrebbe compromettere la sua capacità alla resistenza agli effetti della corrosione. Asciugare bene il mulinello e conservarlo in un luogo ben ventilato.

Bruksanvisning ※Bilden kanske inte är helt överensstämmande med produkten.

■Användning av antibackslaget

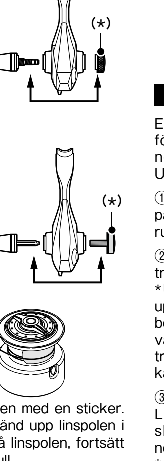
●ON Handtaget kan endast föras framåt.
●OFF Handtaget kan röras såväl framåt som bakåt.



■Ändra vevens placering från vänster till höger.

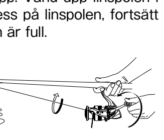
●Vev med skruv
①Skruva loss vevskruvshatten.(⋆)
②Vrid veven medurs och ta loss veven.
③Sätt fast veven i motsatt ordningsföljd.
④Sätt på vevskruvshatten.

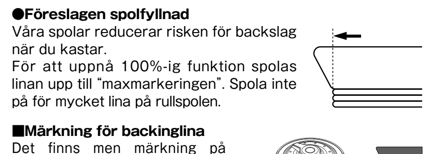
●Vev med lås
①Avlägsna vevlocket på rullens högra sida genom att skruva moturs.
②Avlägsna veven genom att veva den medurs och montera den på rullens högra sida.
③Skruva på vevlocket på rullens vänstra sida.
* Vissa modeller kräver även en montering av en vevaxel när veven byter sida.



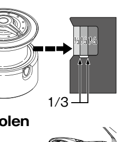
■Linapplicering

①Placera rullen på spöt.
②Dra åt bromsen.
③Knyt fast linan på rullspolen och säkra den med en sticker.
④Veva en gång så att linan fångas upp. Vänd upp linspolen i vertikalt läge (se bild) och sätt lite press på linspolen, fortsätt att veva under lätt press tills rullspolen är full.



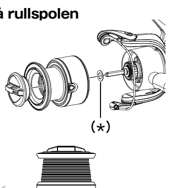


●Föreslagen spolfyllnad
Våra spolar reducerar risken för backslag när du kastar.
För att uppnå 100%-ig funktion spolas linan upp till "maxmarkeringen". Spola inte på för mycket lina på rullspolen.



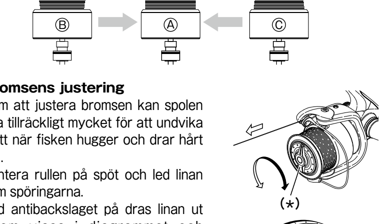
■Märkning för backinglina

Det finns men märkning på rullspolen till hjälp för applicering av backing. Varje märke visar 1/3-del av rullspolens volym.
* Vissa rullar har inte denna märkning.



■Justering av linans placering på rullspolen

A. Linprofil vid leverans
B. Linprofil bakåt på spolen uppnås genom att öka antalet brickor på spolaxeln.
C. Linprofil framåt på spolen uppnås genom att minska antalet brickor på spolaxeln.

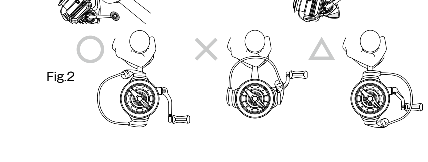


■Bromsens justering

Genom att justera bromsen kan spolen rotera tillräckligt mycket för att undvika linbrott när fisken hugger och drar hårt i linan.
①Montera rullen på spöt och led linan genom spöringarna.
②Med antibackslaget på dras linan ut så som visas i diagrammet och bromsen justeras. När bromsspaken dras åt medurs ökar den bromskraften och backar till reducerar det.
③Generellt sett bör bromsen justeras så att linan börjar matas ut strax innan dess brottstyrka uppnåtts. Dessutom bör alltid bromskraften ökas när du gör ett långt och kraftfullt kast eftersom bromsen annars kan släppa taget och eventuellt skada dig.

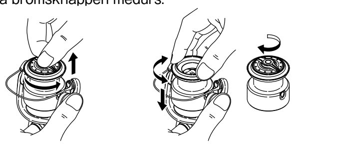
■Kast

①Ta tag i linan med ditt finger. Fig 1.
②Öppna bygeln till positionen enligt Fig 2.
③Svinga spöt och kasta.
* Dra åt bormsen ordentligt när du kastar. Om bromsen är för lågt ställd kan ditt finger skadas av spolen.



■Spolens demontering och montering

●Demontering
Vrid bromsknappen moturs.
●Montering
Vrid spolen sakna när du träder på den på spolaxeln till dess axeln passerat helt igenom spolen, säkra spolen genom att gänga på bromsknappen medurs.



Förvaringsanvisningar

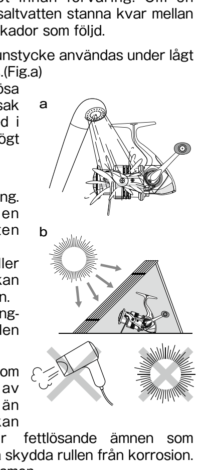
Efter användning av rullen i saltvatten och innan den ska förvaras tas saltbeläggningar bort och rullen torkas av noggrant enligt anvisningarna under GRUNDLÄGGANDE UNDERHÅLL FÖR ANVÄNDNING I SALTVATTEN.

①Ta alltid av rullen från spöt innan förvaring. Om en påmonterad rulle spolas av kan saltvatten stanna kvar mellan rullfoten och spöts rullsäte med skador som följd.

②Vid avspolning bör ett duschmunstycke användas under lågt tryck för att avlägsna ytlig smuts.(Fig.a)
* Undvik hett vatten då det kan lösa upp smörjmedel. Av samma orsak bör inte heller rullen sänkas ned i vatten. Undvik vatten under högt tryck eftersom salt och smuts kan tryckas in i rullen.

③Undvik direkt solljus vid torkning. Låt istället rullen torka på en skuggad plats efter att vatten noggrant torkats av. (Fig.b).
* Exponering i direkt solljus eller från hetluft från en hårtork kan förorsaka kondensation inuti rulen.
* Avlägsnande av centralsmörjningslocket rekommenderas när rullen torkas av och torkas.

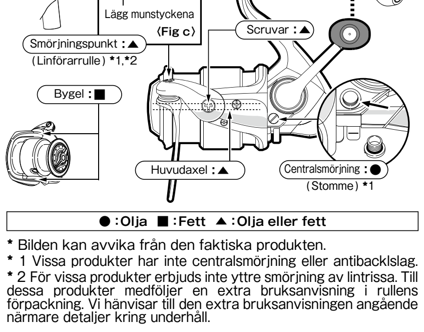
④Använd olja och fett korrekt som indikeras nedan. Användning av annan smörjning i sprayform än Shimanos avråds då dessa kan innehålla rengörande eller fettlösande ämnen som avlägsnar olja och fetter som ska skydda rullen från korrosion. Använd aldrig olja i bromsmekanismen.



《Centralsmörjning》

●Smörjning ska alltid ske i väl ventilerade utrymmen. För att smörja genom centralsmörjningsöppningen tas centralsmörningslocket bort med en flat skruvmejsel, fyll vid behov på med 1-2 droppar Bantam Oil. Vi rekommenderar att du fyller på olja enligt ovan före vart femte fisketillfälle eller om det är en månad eller längre till nästa fisketillfälle. Säkerställ att centralsmörjningslocket är ordentligt fastsatt efter smörjning eftersom läckage kan förstöra dina kläder.
* Fyll inte på med mer olja än anvisat, eftersom t.ex. antibackslagsmekanismen kan påverkas negativt.
●Smörjning av linförarrullen
Använd Shimanos olja eller fettspray. Placera munstycket i smörningsöppningen och tryck snabbt. (Fig. c).
(Det finns en del områden där du inte ska applicera olja- eller fettspray).
* Observera: Ta av spolen och täck över linförarrullen när du sprayar. Om olja eller fett kommer på linförarrullen måste den torkas av noggrant. Spilld olja eller fett kan annars stänka från linförarrullen på dina kläder. Placera inte fett på insidan av rulllagret eller spraya inne i rotorn. Antibackslagsmekanismen kan påverkas negativt.
●Applicera inte smörjfett på insidan av rullagret och spreja inte insidan av rotorn.Det kan leda till att backspärren inte fungerar ordentligt.

●Delar som behöver smörjning



● : Olja ■ : Fett ▲ : Olja eller fett

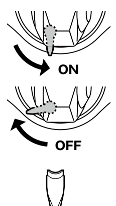
* Bilden kan avvika från den faktiska produkten.
* 1 Vissa produkter har inte centralsmörjning eller antibacklslag.
* 2 För vissa produkter erbjuds inte yttre smörjning av lintrissa. Till dessa produkter medföljer en extra bruksanvisning i rullens förpackning. Vi hänvisar till den extra bruksanvisningen angående närmare detaljer kring underhåll.

⑤Försiktighetsåtgärder vid förvaring
Demontera alltid rullen från spöet före förvaring.
Om rullen lämnas i ett stängt utrymme (t.ex. i bagageluckan eller en förvaringsbox i en bil eller i ett förvaringsfack i en båt) under extremt varma och fuktiga förhållanden, så kan det hända att rullens rostskyddsförmåga äventyras.Torka rullen ordentligt och förvara den på en välventilerad plats.

Инструкция по эксплуатации ※Рисунок может не совпадать с реальным продуктом.

■Как использовать механический стопор обратного хода

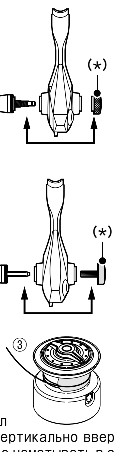
●ON ручка крутится только вперед
●OFF ручка крутится вперед и назад



■Смена позиции рукоятки слева направо

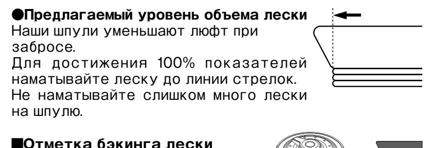
●Вкручивающийся стиль рукоятки
①Снимите крышку винта рукоятки.
②Поверните рукоятку по часовой стрелке и отсоедините блок ручки.
③Снова соберите в обратном порядке.
④Поставьте крышку винта рукоятки на место.

●Запертый стиль ручки
①Поверните крышку винта рукоятки против часовой стрелки и снимите ее
②Снимите рукоятку и поместите ее на правую сторону. Поставьте крышку винта рукоятки на левой стороне.
③Затяните винт рукоятки, поворачивая ее по часовой стрелке.
*Некоторые модели требуют новый вал рукоятки при смене позиции рукоятки.

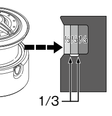


■Намотка лески

①Присоедините катушку к удилищу
②Затяните регулятор фрикционного тормоза
③Привяжите леску к шпуле и стикерами закрепите леску
④Сделайте один оборот рукоятки для начала намотки лески. Затем поверните шпулю вертикально вверх и приложите усилие на леску. Продолжайте наматывать в состоянии напряженной лески до полного заполнения шпули.

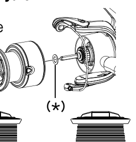


●Предлагаемый уровень объема лески
Наши шпули уменьшают люфт при забросе.
Для достижения 100% показателей наматывайте леску до линии стрелок. Не наматывайте слишком много лески на шпулю.



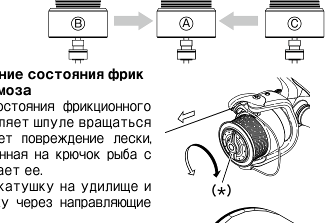
■Отметка бэкинга лески

На шпуле имеются отметки для приложения бэкинговой лески. Каждая отметка показывает 1/3 объема шпули.
* Некоторые модели не имеют отметок бэекинга лески.



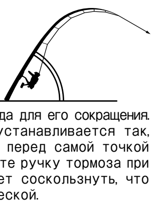
■Как изменить форму намотки лески на шпулю

A. Установка при доставке
B. Для того, чтобы установить намотку больше на заднюю часть шпули увеличьте размер шайбы на валу шпули
C. Для того, чтобы установить намотку больше на переднюю часть шпули уменьшите размер шайбы на валу шпули



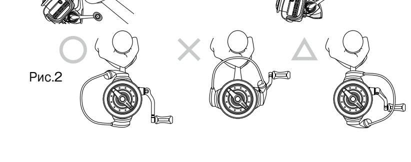
■Регулирование состояния фрикционного тормоза

Регулировка состояния фрикционного тормоза позволяет шпуле вращаться и предотвращает повреждение лески, когда подцепленная на крючок рыба с силой натягивает ее.
①Установите катушку на удилище и проведите леску через направляющие кольца
②С отключенным антиреверсом потяните леску, как показано на диаграмме и отрегулируйте затяжку на ручке тормоза. Поворачивая ручку тормоза по часовой стрелке для увеличения напряженности, и заднего хода для его сокращения.
③Как правило, натяжение тормоза устанавливается так, что леска начинает покидать шпулю перед самой точкой обрыва. Кроме того, всегда затягивайте ручку тормоза при дальнем забросе, иначе тормоз может соскользнуть, что приведет к травме руки или пальцев леской.



■Заброс

①Захватите леску пальцем. Рисунок 1.
②Откройте дужку лесоукладывателя до позиции, показанной на рисунке 2.
③Замахнитесь и произведите заброс.
* Обязательно тщательно затяните тормоз при забросе. Если тормоз ослаблен, возникает возможность пореза пальца вращающейся шпулей.



■Снятие и установка шпули.

●Снятие
Просто поверните ручку тормоза против часовой стрелки.
●Установка
Медленно поворачивайте шпулю и одевайте ее на вал до полного прохождения вала через внутреннюю полость шпули. Затем затяните ее повернув ручку тормоза по часовой стрелке.

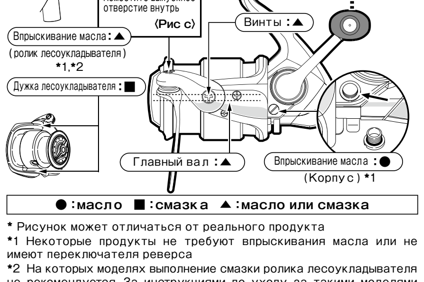
Меры предосторожности при хранении

①При хранении всегда отсоединяйте катушку от удилища. Если споласкивать катушку на удилище, то между катушкодержателем и ножкой катушки даже после тщательного ополаскивания остается соль.
②Ополаскивайте из лейки душа, споласкивание под низким давлением смываемая соль и грязь оседают на корпусе катушки. (Рисунок а) * Не применяйте для споласкивания горячую воду, так как она может смыть смазку. По той же причине катушка не должна погружаться в воду. Избегайте слишком сильного напора вода, грязь и соль могут попасть внутрь катушки.
③При просушке избегайте прямого солнечного света.
Сушите в затененных территориях после тщательного промокания полотенцем.
(Рисунок в) Прямой солнечный свет или горячий воздух фена может привести к образованию конденсата внутри корпуса катушки.
* Рекомендуется снимать крышку порта обслуживания для более эффективной просушки и проветривания.
④Используйте смазку правильным образом, как показано на рисунках ниже.
Использование распыляемых смазочных материалов содержащих очистители, произведенных не Shimano, может привезти к смытию смазки и масла, защищающих катушку. Это, в свою очередь, может привести к коррозии и повреждению катушки.
Не смазывайте маслом тормоз.

《Смазка》

●Производите смазку очень осторожно, в хорошо проветренной зоне. Помните, что масло и смазка могут разбрызгаться и довольно долго сохранятся в воздухе. Для смазывания внутри порта обслуживания плоской отверткой снимите крышку и капните внутрь 1-2 капли масла Bantam. Мы рекомендуем производить смазку через каждые пять рыболовных сессий, или если Вы планируете перерыв в использовании катушки более 1 месяца. Обязательно наденьте крышку порта обслуживания после смазки, иначе Вы можете испачкать и повредить Вашу одежду.
* Не насосите слишком много смазки. Система антиреверсного стопора может от этого не работать правильно.
●Используйте масло или спрей для смазки произведенные Shimano. Поместите выпускное отверстие внутрь и произведите кратковременное нажатие.
(Рисунок с) (В некоторых местах смазка не наносится.)
* Внимание: Снимите шпулю и прикройте ролик лесоукладывателя во время вбрызгивания смазки. Масло и смазка может пролиться с ролика, вытрите его салфеткой после окончания смазки. Разлитое масло и смазка могут попасть с ролика на Вашу одежду и испортить ее.
●Не наносите смазку внутрь шарикоподшипника или внутрь ротора. Система антиреверсного стопора может от этого не работать правильно.

●Где нужна смазка



● : масло ■ : смазка ▲ : масло или смазка

* Рисунок может отличаться от реального продукта
*1 Некоторые продукты не требуют впрыскивания масла или не имеют переключателя реверса
*2 На которых моделях выполнение смазки ролика лесоукладывателя не рекомендуется. За инструкциями по уходу за такими моделями обращайтесь к отдельной памятке, прилагаемой к ним.

⑤Меры предосторожности при хранении
Всегда отсоединяйте катушку от удилища перед помещением на хранение. Хранение Вашей катушки в закрытых местах (таких как багажник автомобиля или багажное отделение лодки), в чрезвычайно жарких и влажных условиях, может подвергнуть опасности ее способность противостояния коррозии. Хорошо просушивайте катушку и храните ее в хорошо проветриваемом месте.

Operating instructions ※The picture may not be exactly the same as the product

■How to use Anti-reverse lever
●**ON** The handle can only turn forward.
●**OFF** The handle can turn forward and backward.

■Changing handle position from left to right
●**Screw in handle style**
①Remove the handle screw cap.(*)
②Turn the handle clockwise and detach the handle assembly.
③Reassemble in reverse order.
④Put on the handle screw cap.

●**Lock in handle style**
①Turn the handle screw cap(*) counter clockwise and remove the handle screw cap.
②Remove the handle and place it on the right side. Replace the handle screw cap on the left side.
③Tighten the handle screw cap by turning it clockwise.
※There are some models that require a handle shaft change when you switch the handle position.

■Winding line
①Attach the reel on rod
②Tighten the drag
③Tie the line on the spool and then use stickers to secure the line.
④Turn the handle one time to begin winding the line. Then, turn the "line spool" vertical (see picture) and put pressure on the "line spool", continue winding under tension until the spool is full.

●**Suggested limit of line capacity**
Our spools reduce backlash when you cast. To gain 100% performance, wind the line to "Arrowed line". Don't wind too much line on the spool.

■Backing line mark
There are spool marks to help you apply backing line. Each mark shows 1/3 of spool volume.
* There are some models which don't have a Backing line mark.

■ How to adjust line shape on the spool
A. Setting upon delivery
B. To set to wind more to the back
Increase the number of washer(*) on the spool shaft
C. To set to wind more to the front
Reduce the number of washer(*) on the spool shaft

■Drag tension adjustment
Adjustment of drag tension allows the spool to rotate and prevent line breakage when a hooked fish pulls hard on the line.
①Mount the reel on the rod and pass the line through the guides.
②With the Anti-reverse turned on, pull on the line, as indicated in the diagram, and adjust the tightness of the drag knob(*). Turning the drag knob clockwise will increase the tension, and reverse to reduce it.
③As a general rule, adjust the drag tension so that line begins to feed off the spool just before the breaking point. Moreover, always tighten the drag knob when making a long cast, as the drag could slip and result in injury of hand or fingers on the line.

■Casting
①Grab the line with your finger. Fig 1.
②Open the bail at the position which is shown on Fig 2.
③Swing the rod and cast.
* Please tighten the drag enough when you cast. If the drag is too loose, there is a possibility of cutting your finger by the spinning spool.

Fig.1
Fig.2

■Spool removal & attachment
●**Removal**
Simply turn the drag knob counterclockwise.
●**Attachment**
Slowly turn the spool while sliding it onto the spool shaft until the spool shaft has passed all the way through the spool, then fasten it by turning the drag knob clockwise.

Precautions Concerning Storage
After use in a saltwater environment and before storing your reel, remove residual salt and dry thoroughly according to the points noted under Basic Maintenance for Use in Saltwater Environments.

①Always remove the reel from the rod before storage. If the reel is rinsed off while mounted on the rod, seawater that has accumulated in the reel seat hood and the reel leg will often remain even after rinsing.

②Rinsing Use a showerhead, etc., under low pressure to rinse with fresh water and wash away salt and dirt adhering to the exterior of the reel.
(Fig. a) *Avoid heated water as it may also wash away grease. For the same reason, the reel should not be immersed in water either. Avoid high pressure wash as it will push salt and debris into the reel.

③Drying Avoiding direct sunlight, let dry in a shaded area after thoroughly draining off all water. (Fig. b)
*Exposure to direct sunlight or hot air from a dryer can cause condensation to occur on the interior of the frame.
*Removing the Maintenance Port cap is recommended as an effective measure when draining off water and drying.

④Oil & Grease Use oil and grease correctly as indicated at points illustrated below. The use of non-Shimano spray lubricants contains cleaners and degreasers that can actually remove the grease and oil that protect the reel and cause premature corrosion or damage to the reels. Do not put oil into drag.

《Oil injection》
●Perform lubrication carefully in a well-ventilated area as oil and grease particles may spatter or linger in the air.
To spray inside the Maintenance Port, use a flat-head screwdriver to remove the cap then insert 1-2 drops of Bantam Oil.
We recommend you to spray oil once every 5 times you go fishing or when you have 1 month or more until your next fishing trip. Be sure reattach the Maintenance Port cap once spraying of oil is complete otherwise you may stain your clothing by spilt oil.
* Do not spray grease from oil injection too much.
Anti-reverse stopper may not work properly.

●Line roller oil injection
Use Shimano-oil or grease spray. Put the nozzle inside the injection and press the button quickly. (Fig.c)
(There are some areas where we don't apply the oil and grease spray.)
* Attention : Take off the spool and cover the line roller when you spray. Oil or grease may spill from the line roller, wipe off the line roller after your spray. Spilt oil or grease may spread out of the line roller and stain your clothes.

●Do not put grease inside of the Roller bearing or spray inside the rotor. The anti-reverse may not work properly.

●Points requiring Lubricant

● : Oil ■ : Grease ▲ : Oil or Grease

* The picture is different from actual product.
*1 There are some products which don't have oil injection or Anti-reverse lever.
*2 There are some products where external line roller lubrication is not offered. For those products, an additional instruction manual is included in the reel box. Please consult the additional instruction manual for maintenance details.

⑤ Precautions Concerning Storage
Always remove the reel from the rod before storage. Leaving your reel in an enclosed space (e.g. car trunk or storage, compartment on a boat) under extremely hot, humid conditions, may compromise its ability to resist the effects of corrosion. Dry the reel well and keep it in a well-ventilated location.

使用方法･リールの準備 ※説明書中のイラストは実際の製品と異なる場合がございます。

■ストッパーレバーの操作方法
通常は、ストッパーONで使用します。
●**ON** 逆転止めが作動し、ハンドルは正転方向にしか廻りません。
●**OFF** 逆転止めが解除され、ハンドルは正転、逆転どちらの方向にも廻ります。
※ストッパーレバーが無いモデルもあります。

■ハンドルの左右付け替え方法
●**ねじ込みハンドルの場合**
①ハンドルスクリューキャップを外します。
②ハンドルを逆転方向に回し取り外す。
③左右を入れ替え、ハンドルを回転方向に回し取り付けます。
④ハンドルスクリューキャップを取り付けます。
※左右付け替え時に、ハンドル軸の交換が必要なモデルもあります。

●**ねじ込みハンドルで無い場合**
①ハンドル固定ボルト(スクリューキャップ)を反時計回りに回し外します。
②ハンドルを引き抜き左右を入れ替えます。
③ハンドル固定ボルトで締め付けて固定します。

■糸の巻き方
①リールを竿に取り付けます。
②ドラグを締め込みます。
③元ガイドから糸を通しスプールに結びます。このとき、結び目はテープ等で固定します。
④図のように、糸が巻かれたボビンをタテにして、適度に抑え、糸にテンションをかけながら巻きます。

●**AR-C推奨糸巻量**
図の位置まで糸を巻きます。それより多く巻かれますとAR-Cスプールの性能が発揮されない場合があります。

■下巻き目安ライン
全糸巻量の1/3ごとに目安ラインが引いてあります。全糸巻き量が150mの場合50m毎になります。
※下巻き目安ラインが無いモデルや、1／2のモデルもあります。

■糸巻き形状の調整方法
Bの状態からスプール調整ワッシャを追加すると**A**の状態に近づきます。
Cの状態からスプール調整ワッシャを抜くとAの状態に近づきます。なるべく**A**の状態でのご使用をお勧めします。

■ドラグの調整方法
ドラグとは、その強弱を調整することにより、急激な魚の引きに対し、スプールが逆転して糸切れを防ぐ機構です。
①リールを使用するロッドに取り付けたラインをロッドのガイドに通します。
②ドラグノブを右に回すとドラグ力が強くなり、左に回すと弱くなります。
③ストッパーONの状態で図のように糸を引き出しながらドラグの締め付けを調整します。

■キャスティング方法
①図1のように人差し指に糸を引っ掛けます。
②図2の位置でベールを起こします。
③竿を振りかぶり、キャスティングをしてください。
※ドラグの締め付けが弱すぎるとスプールが逆転し糸で指を切るおそれがあります。

図1
図2

■スプールの着脱方法
●**取り外し方** ドラグノブを反時計回りに外れるまで廻してください。
●**取り付け方** スプールを左右に廻しながら、完全に底当たりするまで押し込んでください。ドラグノブを時計回りに廻すと締め付けることができます。

お手入れ方法
特に海水･汽水域でリールをご使用された後は、錆や塩分の固着によるトラブルを防止するためにも、以下の要領で釣行後にメンテナンスを行うことをお勧めします。

①必ず竿から外してください。
使用後は、必ず竿から取り外して、真水で水洗いしてから保管ください。例え、水洗いされても、竿とセットしたまま放置されますと、リールのフット部とリールシートのフード部に水が溜まり、腐蝕するおそれがあります。

②水洗いしてください。
使用後はシャワーでの洗浄が可能です。まず、ドラグ内に水が入らないように、ドラグを締め込んでください。次に、シャワー等の真水で、リールに付着した塩分、砂、汚れを水洗いしてください。(図a)温水はグリスを洗い流すおそれがありますのでおやめください。又、同様の理由で、リール本体を水没させないでください。

③乾燥させてください。
しっかりと水を切った後、直射日光を避け、陰干ししてください。その際、ドラグをゆるめ、オイルインジェクションの注油口キャップを外すと効果的です。尚、直射日光、ドライヤー等は、内部のムレを引き起こします。お避けください。(図b)

④注油してください。
オイルとグリスは下図を参考にしていただき、それぞれ間違えないように噴霧してください。尚、グリス、オイルは弊社純正品(総合カタログまたはシマノホームページ参照)をお使いください。そうでない場合の品質は保証いたしかねます。ご注意ください。
※ドラグ部にはシマノドラグ専用グリス(総合カタログまたはシマノホームページ参照)以外は塗布しないでください。ドラグ専用グリスを必要な方は、アフターパーツで取り扱っておりますので最寄りの販売店にてご注文ください。

《 注油上のご注意 》
●オイルインジェクション(ボディ、ラインローラー)について
オイルインジェクションからオイルまたはグリスを噴霧する頻度は、水洗い･乾燥後及び、釣行5回につき1度、または、次の釣行までの期間が1ヶ月以上ある場合に1度を目安にしてください。又、1度の噴霧(注油)時間は約1秒です。注油後、注油キャップは必ずお閉めください。逆流したオイルで服を汚す場合があります。
※オイルインジェクションからの大量のグリススプレーはお避けください。ストッパーがきかなくなることがあります。

●ラインローラーオイルインジェクションへの注油
ラインローラーオイルインジェクションよりシマノ純正オイルまたはグリススプレーのノズルを奥まで差し込み、ワンプッシュしてください。(下図C)
※注意：噴霧したオイルまたはグリスがラインローラー部の隙間より噴き出る可能性がありますので、リールからスプールを外しラインローラー近辺をきれいな布等で覆ったうえで、スプレーしてください。また、付着したオイルまたはグリスがリールの回転により衣服等へ飛び散るおそれがありますので、スプレー後はきれいな布等でラインローラー表面を拭き取ってください。

●ローラークラッチ部には絶対にグリスを塗布しないでください。ストッパー逆転の原因となります。

●ローター内部にはグリススプレーを噴射しないでください。ストッパーやブレーキが利かなくなる原因となります。

● : オイル推奨 ■ : グリス推奨 ▲ : オイルまたはグリス推奨
※1 一部ラインローラーへの注油を推奨していないモデルもあります。そのモデルは別紙注意書きに記載がありますので、そちらを参考にしてください。

⑤ 保管上のご注意
保管の際は必ず竿から取り外してください。
また、なるべく乾燥した冷暗所に保管してください。濡れたまま湿度の高い状態で密封された空間(自動車のトランク、ダッシュボード等)に長時間放置されますと腐食を起こす可能性があります。

Instructions ※L'illustration peut différer de la situation réelle

■Comment utiliser l'anti-retour
●**ON** La manivelle tourne seulement vers l'avant.
●**OFF** La manivelle tourne vers l'avant et vers l'arrière.

■Changer la manivelle de gauche à droite
●**Manivelle vissée dans le bâti**
①Enlevez le capuchon(*)
②Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre et enlevez-la.
③Remettez-la en sens inverse
④Revissez le capuchon.

●**Manivelle verrouiller dans le bâti**
①Dévissez le capuchon(*)et enlevez-le.
②Enlevez la manivelle puis mettez-la à droite. Repositionnez le capuchon sur le côté gauche.
③Vissez le capuchon en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
*Certains modèles ont besoin de changer d'axe de manivelle pour la changer de sens.

■Remplir son moulinet
①Montez le moulinet sur la canne
②Serrez le frein
③Fixez le fil sur la bobine et mettre un «scotch» pour le sécuriser
④Tournez la manivelle une fois pour commencer à bobiner le fil. Puis tournez à la verticale la bobine de fil (voir le schéma), mettre une pression sur la bobine de fil et continuez à bobiner sous tension jusqu'à ce que la bobine du moulinet soit remplie.

●**Limite de contenance**
Nos bobines diminuent le risque de perruques au lancer. Pour une plus grande performance, remplissez la bobine jusqu'à la ligne fléchée. Ne pas trop remplir son moulinet.

■Marque de "backing"
Les marques sur la bobine vous aident à faire un « backing ». Une marque est présente sur chaque tiers du volume de la bobine.
* Certains modèles n'ont pas de marque de "backing".

■Comment ajuster la forme de la ligne sur la bobine
A. Réglages d'usine
B. Pour remplir plus vers le bas, augmentez le nombre de rondelles (*)sur l'axe de la bobine
C. Pour remplir plus vers le haut, réduire le nombre de rondelles(*) sur l'axe de la bobine

■Réglage de la tension du frein
Régler la tension du frein permet à la bobine de tourner et d'empêcher que le fil ne casse au ferrage ou lorsque le poisson tire fort sur le fil.
①Montez le moulinet sur la canne et passez le fil dans les anneaux.
②Actionnez l'anti-retour, tirez sur le fil comme indiqué sur le schéma, puis ajustez le serrage du frein(*). Tourner le frein dans le sens des aiguilles d'une montre à la tension d'augmentations, et l'inverse à réduit.
③D'une manière générale, ajustez la tension du frein de manière à ce que le fil commence à sortir de la bobine avant la limite de rupture. De même, serrez toujours le frein si vous lancez loin pour éviter de vous couper avec le fil.

■Lancer
①Tenez le fil avec votre doigt. Fig 1.
②Ouvrez le pick up comme sur la Fig 2.
③Lancez avec la canne.
* Veuillez-vous assurer d'avoir serré suffisamment votre frein. Si le frein n'est pas assez serré, vous pourriez vous couper avec le fil.

Fig.1
Fig.2

■Fixer et enlever la bobine
●**Enlever la bobine**
Tournez simplement le frein dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
●**Fixer la bobine**
Tournez doucement la bobine en la glissant dans son axe, puis fixez-la en tournant le frein dans le sens des aiguilles d'une montre.

Précautions Concernant le Stockage
Après un usage en mer et avant de ranger votre moulinet, enlevez les résidus de sel selon la méthode indiquée dans «Entretien de base lors d'un usage en mer».

①Enlevez systématiquement le moulinet de la canne avant de le ranger. Si vous rincez votre moulinet monté sur la canne, l'eau de mer accumulée dans le porte moulinet et la jambe du moulinet ne s'enlèvera pas, même après rinçage.

②Utilisez par exemple une douchette et rincer le moulinet à faible pression à l'eau douce afin d'ôter tout résidu de sel et de saleté présent sur l'extérieur.
(Fig.a) * Evitez l'eau chaude qui pourrait enlever également la graisse du moulinet. De même, votre moulinet ne doit pas être immergé dans l'eau. Evitez de le rincer à forte pression pour ne pas faire rentrer de résidu de sel ou de saleté dans le moulinet.

③Pour le sécher,évitez de l'exposer directement au soleil. Laissez-le sécher à l'abri du soleil après l'avoir secoué pour enlever un maximum d'eau. (Fig. b)
* Exposer le moulinet directement au soleil ou un séchage trop rapide peut entraîner une condensation à l'intérieur du bâti.
* Enlever le capuchon du port de maintenance est recommandé pour retirer tout résidu d'eau.

④Graissez votre moulinet comme indiqué dans l'illustration ci-dessous. Utiliser un lubrifiant d'une autre marque que Shimano contenant des agents nettoyants et dégraissants peut enlever la graisse et l'huile qui protègent le moulinet et ainsi entraîner une corrosion dans le moulinet et l'endommager. Ne pas mettre d'huile dans le frein.

《Orifice d'entretien》
●Lubrifiez votre moulinet avec attention dans un endroit aéré, afin que les particules présentes dans l'huile et la graisse s'évaporent dans l'air. Pour vaporiser dans le port de maintenance, utilisez un tournevis à tête plate pour enlever le capuchon puis insérez 1 à 2 gouttes d'huile.
Nous vous recommandons d'huiler toutes les 5 sorties de pêche ou si vous n'avez pas utilisé votre moulinet depuis plus d'un mois. Veuillez-vous assurer de remettre correctement le capuchon du port de maintenance une fois après l'avoir huilé.
* Ne pas mettre trop d'huile.
L'anti-retour pourrait ne plus fonctionner correctement.

●Orifice d'entretien du galet
Utilisez une huile ou un spray Shimano. Mettre l'embout à l'intérieur de l'orifice puis appuyez rapidement sur le bouton (Fig.c)
(Sur certaines zones, il n'y a pas besoin d'appliquer d'huile, ni de vaporiser de graisse.)
* Attention : Enlevez la bobine et protégez le galet avant de vaporiser. Nettoyez l'excès d'huile après application. Attention aux projections d'huile qui pourraient tâcher vos vêtements.

●Ne pas mettre de graisse à l'intérieur du roulement, ni vaporiser à l'intérieur du rotor. Cela pourrait endommager l'anti-retour.

●Zones nécessitant une lubrification

● : Huile ■ : Graisse ▲ : Huile ou Graisse

* L'illustration peut différer de la situation réelle.
* 1 Certains produits n'ont pas d'orifice d'entretien ou d'anti-retour.
* 2 Pour certains modèles, il n'est pas recommandé de lubrifier le galet guide-fil. Ces modèles sont livrés avec une notice d'utilisation additionnelle : veuillez vous y référer.

⑤ Précautions Concernant le Stockage
Toujours enlever le moulinet de la canne avant de le ranger. Laisser votre moulinet dans un endroit fermé (ex : un coffre de voiture ou le compartiment d'un bateau), exposé à une chaleur extrême ou en conditions humides, pourrait endommager sa résistance à la corrosion. Veuillez sécher correctement votre moulinet.

Manual de instrucciones ※ La imagen puede no ser exactamente la misma que el producto

■Cómo utilizar la palanca Anti-reverse
●**ON** La manivela sólo puede girar hacia delante.
●**OFF** La manivela puede girar hacia adelante y hacia atrás.

■Cambio de posición de la palanca de izquierda a derecha
●**Tornillo de manivela**
①Retire la tapa del tornillo de la manija (*)
②Gire la manija hacia la derecha y retire el conjunto del mango.
③Vuelva a montar en el orden inverso.
④Coloque la tapa del tornillo de la manija.

●**Cerradura en manivela**
①Gire el tapón de rosca de la manija (*) hacia la izquierda y retire la tapa del tornillo de la manija.
②Retire el mango y colóquelo en el lado derecho. Reemplazar la tapa del tornillo de la manija en el lado izquierdo.
③Apriete la tapa del tornillo de la manija girando en sentido horario.
* Hay algunos modelos que requieren un cambio de eje de la palanca cuando se cambia la posición de la manija

■Bobinado línea
①Coloque el carrete en la caña
②Apriete el freno
③Ate la línea en el carrete y luego utilice etiquetas adhesivas para asegurar la línea.
④Gire la manivela una vez para comenzar a enrollar la línea. Luego, gire la "línea del carrete" en vertical (ver foto) y ejerza presión sobre la "Línea de carrete", continúe devanado bajo tensión hasta que el carrete está lleno.

●**Límite sugerido de capacidad de la línea**
Nuestros carretes reducen el contragolpe cuando lanzas. Para ganar un 100% en el rendimiento, enrolle la línea de "línea de flecha". No enrolle demasiada línea en el carrete.

■ Marca de línea
Hay marcas de bobina que le ayudarán a devanar correctamente la línea. Cada marca muestra 1/3 del volumen del carrete.
* Hay algunos modelos que no tienen una marca de la línea de soporte.

■Cómo ajustar la forma de la línea en el carrete
A. Ajuste a la entrega
B. Ajustando para que rebobine más hacia atrás
Aumentar el número de las arandelas (*) en el eje del carrete
C. Ajustando para que rebobine más hacia el frente
Reducir el número de arandelas (*) en el eje de la bobina

■Ajuste de tensión de frenado
El ajuste de la tensión de freno permite que la bobina gire y evita la rotura de la línea cuando un pez enganchado tira con fuerza en la línea.
①Monte el carrete en la caña y pase la línea a través de las anillas.
②Con el Anti-reverse activado, tire de la línea, como se indica en el diagrama, y ajuste la tensión de la perilla de arrastre (*). Al girar la perilla sentido de las agujas arrastre aumenta la tensión, y giro en retroceso a disminuye.
③Como regla general, ajustar la tensión de arrastre de modo que la línea comienza a salir de la bobina justo antes del punto de ruptura. Por otra parte, siempre apriete la perilla de arrastre al hacer un lanzamiento largo, ya que la resistencia podría caer y provocar lesiones de las manos o los dedos sobre la línea.

■Lanzado
①Tome la línea con el dedo. Fig. 1.
②Abra la fianza del pickup en la posición que se muestra en la Fig 2.
③Gire la caña y proyecte el lanzado.
* Por favor, apriete el freno suficiente cuando lance. Si la resistencia es demasiado floja, hay una posibilidad de cortarse el dedo por el giro del carrete.

Fig.1
Fig.2

■Manejo de la bobina, sujeción y extracción.
●**Extracción**
Simplemente gire la perilla de arrastre hacia la izquierda.
●**Fijación**
Girar lentamente el carrete mientras la desliza sobre el eje del carrete hasta que el eje de la bobina ha pasado todo el camino a través del carrete y volver a fijar girando la perilla de arrastre hacia la derecha.

Precauciones relacionadas con almacenamiento
Después de su uso en un entorno de agua salada y antes de guardar su carrete, eliminar la sal residual y secar completamente de acuerdo con los puntos señalados en Mantenimiento Básico para su uso en entornos de agua salada.
①Retire siempre el carrete de la caña antes de su almacenamiento. Si el carrete se enjuaga mientras está montado en la caña, el agua de mar que se ha acumulado en el pie del carrete y en el porta carretes, frecuentemente permanecen húmedos incluso después de lavado.
②Para el Enjuague Use un cabezal de ducha, etc, a baja presión para enjuagar con agua dulce y lavar la sal y la suciedad adherida al exterior del carrete.
(Fig.a)* Evite el agua caliente ya que también puede quitar la grasa. Por la misma razón, el carrete no debe ser sumergido en agua. Evitar el lavado a alta presión, ya que impulsará la sal y la suciedad en el carrete.
③Secado Evitar la luz solar directa, dejar secar en un área sombreada a fondo después de drenar toda el agua. (Fig. b)
* La exposición a la luz solar directa o al aire caliente de un secador puede ocasionar la condensación en el interior del cuerpo.
* La extracción de la tapa del Puerto de Mantenimiento se recomienda como una medida eficaz al drenar el agua y el secado.
④Use aceite y grasa correctamente como se indica en los puntos ilustrados a continuación. El uso de lubricantes no indicados por Shimano contienen limpiadores y desengrasantes que en realidad se puede eliminar la grasa y el aceite que protege el carrete y causar corrosión prematura o daños en los carretes. No ponga aceite en el freno.

《Inyección de aceite》
●Realice la lubricación cuidadosamente en un área bien ventilada las partículas de grasa y aceite puede salpicar o permanecer en el aire. Para rociar el interior del Puerto de Mantenimiento, utilice un destornillador de cabeza plana para quitar la tapa e inserte 1-2 gotas de aceite de Bantam.
Le recomendamos rociar aceite una vez cada 5 veces que ir de pesca o cuando tenga 1 mes o más hasta su próximo viaje de pesca. Asegúrese de volver a colocar la tapa del Puerto de Mantenimiento de pulverización de aceite una vez se haya completado lo contrario puede manchar la ropa por el aceite derramado.
* No pulverizar la grasa de la inyección de aceite en exceso.
El sistema anti rreverse puede no funcionar correctamente.
●Línea de rodillo de inyección de aceite
Utilice aceite Shimano o grasa en spray. Coloque la boquilla en el interior de la inyección y pulse el botón rápidamente. (Fig. C)
(Hay algunas áreas en las que no se aplica el aceite y grasa en spray).
* Atención: Quite la bobina y la cubierta del rodillo de la línea cuando usted rocía. EL Aceite o la grasa puede derramarse desde la línea de rodillos, limpie el rodillo de línea después de su pulverización. El Aceite o grasa derramada puede extenderse fuera del rodillo de línea y manchar la ropa.
●No ponga grasa en el interior del cojinete de rodillo o en el interior del rotor. El sitema anti reverse puede no funcionar correctamente.

●Puntos que requieren lubricantes

● : Aceite ■ : Grasa ▲ : Aceite o grasa

* La imagen es diferente al producto real.
*1 Hay algunos productos que no cuentan con inyección de aceite o palanca anti-reverse.
*2 Existen algunos modelos en donde la lubricación del rodillo de línea no es recomendable. Las instrucciones para estos modelos se indican por separado. Por favor refiérase a dicha documentación anexa.

⑤Precauciones relacionadas almacenamiento
Siempre retire el carrete de la caña antes de su almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo un coche o compartimiento en un barco), bajo condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guárdelo en un lugar bien ventilado.

Instruções de operação ※ A imagem pode não ser exactamente a mesma que o produto

■Como usar a alavanca do Anti-reverso
●**ON** a manivela só pode girar para a frente.
●**OFF** a manivela pode girar para a frente e para trás.

■Alterando a posição da manivela da esquerda para a direita
●**Parafuso em estilo punho**
①Remova a tampa de rosca do punho (*)
②Gire o punho no sentido horário e retire o conjunto da pega.
③Remonte na ordem inversa.
④Coloque a tampa de rosca do punho.

●**Fechadura em estilo punho**
①Gire a tampa de rosca do punho (*) sentido anti-horário e retire a tampa de rosca do punho.
②Remova a manivela e coloque-a no lado direito. Substitua a tampa de rosca do punho no lado esquerdo.
③Aperte a tampa de rosca do punho girando no sentido horário.
* Existem alguns modelos que requerem uma mudança do eixo da pega quando mudar a posição da manivela.

■Bobinar a linha
①Coloque o carreto na cana
②Aperte o Drag
③Amarre a linha no carreto e depois use adesivos para fixar a linha.
④Gire a manivela uma volta para começar a enrolar a linha.
Em seguida, gire a "linha de bobina" vertical (ver foto) e coloque pressão sobre a "Linha de bobine", continue a enrolar sob tensão até a bobine estar cheia.

●**Sugestão de limite de capacidade de linha**
As nossas bobinas reduzem a folga quando lançar. Para obter um desempenho de 100%, bobine a linha até "linha de setas". Não enrole muita linha na bobine.

■ Marcador de linha de suporte
Há marcadores de bobine para ajudá-lo a aplicar a linha de apoio. Cada marcador mostra 1/3 do volume da bobine.
* Existem alguns modelos que não possuem um marcador de linha de suporte.

■Como ajustar a forma de linha na bobine
A. Definição no momento de bobinar
B. Para definir a enrolar mais para trás
Aumentar o número de anilha (*) sobre o eixo bobina
C. Para definir a enrolar mais para a frente
Reduzir o número de anilha (*) sobre o eixo bobina

■Ajuste de tensão do Drag
Ajuste de tensão do Drag permite a bobine rodar e prevenir a quebra de linha, quando um peixe a puxa forte.
①Montar o carreto na cana e passar a linha através dos passadores.
②Com o Anti-reverso armado, puxar a linha, tal como indicado no diagrama, e ajustar o aperto do botão do Drag (*). Girando o botão de drag em sentido horário aumentará a tensão, e inverte irá diminuir.
③Como regra geral, ajustar a tensão do Drag de modo a que a linha começa a sair da bobine imediatamente antes do ponto de ruptura. Além disso, aperte sempre o botão do Drag ao fazer um lançamento longo, pois o Drag pode escorregar e resultar em lesões da mão ou dedos sobre a linha.

■Lançar
①Pegue a linha com o dedo. Fig. 1.
②Abra a asa de cesto na posição que é mostrada na Fig. 2.
③Balance a cana e lance.
* Por favor, aperte o drag, o suficiente quando lançar. Se o drag estiver muito solto, existe a possibilidade de cortar o seu dedo pelo girar da bobina.

Fig.1
Fig.2

■Remoção da bobine & fixação
●**Remoção**
Basta girar o botão do Drag para a esquerda.
●**Fixação**
Lentamente, gire a bobine enquanto desliza sobre o eixo da bobina até que o eixo da bobina passe todo o caminho através da bobina, em seguida, prenda-a girando o botão do Drag no sentido horário.

Precauções relativas ao armazenamento
Após o uso num ambiente de água salgada e antes de guardar o carreto, remover o sal residual e secar completamente de acordo com os pontos observados em Manutenção básica para o uso em ambientes de água salgada.
①Sempre retire o carreto da cana antes do armazenamento. Se o carreto é lavado enquanto montado na cana, a água do mar que se acumulou no porta carretos e no carreto, muitas vezes, permanecem mesmo após enxaguar.
②Use um chuveiro para lavar, etc, sob baixa pressão para lavagem com água doce e remova a água salgada e a sujidade no exterior do carreto.
(Fig.a)* Evite água quente, pois pode também lavar a massa. Pela mesma razão, o carreto não pode ser imerso em água. Evitar a lavagem a alta pressão, uma vez que vai empurrar o sal e os detritos para o carreto.
③Secar evitando a luz solar directa, deixe secar numa área sombreada depois de completamente drenar toda a água. (Fig.b)
* Exposição à luz solar directa ou a ar quente de um secador pode provocar condensação de no interior da armação.
* Remover a tampa da porta de manutenção é recomendado como uma medida eficaz, aquando do escoamento de água e secagem.
④Use óleo e massa correctamente, conforme indicado em pontos ilustrados abaixo. O uso de lubrificantes spray não-Shimano que contém limpadores e desengordurantes que pode realmente remover a massa e óleo que protege o carreto e pode causar corrosão prematura ou danos aos carretos. Não coloque óleo no drag.

《Injecção de óleo》
●Executar a lubrificação cuidadosamente numa área bem ventilada pois as partículas de óleo e massa podem respingar ou permanecer no ar. Para pulverizar dentro da Porta de Manutenção, use uma chave de fendas para remover a tampa em seguida, insira 1-2 gotas de óleo.
Recomendamos que deve pulverizar óleo uma em cada 5 vezes que vai pescar ou quando estiver um mês ou mais até a sua viagem de pesca seguinte. Certifique-se de recolocar a tampa da porta de manutenção uma vez que a pulverização de óleo estiver completa senão pode manchar a roupa com óleo derramado.
* Não pulverizar massa de injecção de óleo em demasiado.
Anti-reverso pode não funcionar correctamente.
●Injecção de óleo no rodizio
Use óleo Shimano ou spray de massa. Coloque o bico dentro da injecção e pressione o botão rapidamente. (Fig.C)
(Há algumas áreas em que não se aplicam o óleo ou spray lubrificante.)
* Atenção: Tire a bobine e cobra o rodizio de linha aquando do spray. Óleo ou massa podem derramar do rodízio de linha, limpe o rodizio de linha após a sua pulverização. Óleo derramado ou gordura pode-se espalhar para fora do rodizio de linha e manchar as roupas.
●Não coloque massa dentro do rolamento de rodizio ou spray dentro do rotor. O anti-reverso pode não funcionar correctamente.

●Pontos exigindo Lubrificante

● : Óleo ■ : Massa ▲ : Óleo ou massa

* A imagem é diferente do produto real.
*1 Existem alguns produtos que não têm injecção de óleo ou alavanca Anti-reverso.
*2 Para alguns produtos não há lubrificação externa do rodizio. Para tais produtos, um manual de instruções adicional é incluído na caixa do carreto. Favor consultar o manual de instruções adicional com relação a detalhes sobre o procedimento de manutenção.

⑤ Precauções relativas ao armazenamento
Sempre remova o carreto da cana antes do armazenamento.
Deixando o seu carreto num espaço fechado (por exemplo mala do carro ou compartimento de um barco) em condições extremamente quentes e húmidas, pode comprometer a sua capacidade de resistir aos efeitos da corrosão. Seque o carreto bem e mantenha-o num local bem ventilado.

Anweisungen zur Handhabung ※Die Abbildung entspricht eventuell nicht dem vorliegenden Produkt.

■Verwendung der Rücklaufsperre
●**ON** Die Kurbel kann nur vorlaufend drehen.
●**OFF** Die Kurbel kann vorlaufend und rücklaufend drehen.

■Umstellen der Kurbelposition von links nach rechts
●**Einschraubbare Kurbel**
①Entfernen Sie die Kurbeleinschraubkappe.(*)
②Drehen Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn, bis sie abgenommen werden kann.
③Bringen Sie sie in umgekehrter Reihenfolge wieder an.
④Setzen Sie die Kurbeleinschraubkappe wieder auf.

●**Schraubenschloss Kurbel**
①Drehen Sie die die Kurbeleinschraubkappe(*)im Gegenuhrzeigersinn und nehmen Sie die Kurbeleinschraubkappe ab.
②Entfernen Sie die Kurbel und setzen Sie sie an der rechten Seite an. Bringen Sie die Kurbeleinschraubkappe an der linken Seite an.
③Ziehen Sie die Kurbeleinschraubkappe durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
* Bei manchen Modellen muss die Kurbelspindel gewechselt werden, wenn Sie die Kurbelposition umstellen.

■Schnurverlegung
①Bringen Sie die Rolle an der Angelrute an.
②Ziehen Sie die Bremse fest.
③Verknoten Sie die Schnur auf der Spule und sichern Sie die Schnur dann mit Klebeband.
④Drehen Sie die Kurbel ein ganzes Mal, um die Schnur anzuwickeln. Drehen Sie dann die „Schnurspule" senkrecht (siehe Bild) und üben Sie Druck auf die "Schnurspule" aus, während Sie gleichzeitig unter Spannung weiter bespulen, bis die Spule voll ist.

●**Empfohlene maximale Schnurkapazität**
Unsere Spulen sind so ausgelegt, dass es beim Werfen nur zu minimalem Backlash kommt.
Sichern Sie sich 100%-ige Leistung, indem Sie die Schnur nur bis zur "Pfeillinie" aufwickeln. Bespulen Sie die Spule nicht mit zu viel Schnur.

■ Nachschnurmarkierung
Die Spule ist mit Markierungen versehen, die den Einsatz von Nachschnur erleichtern. Jede Markierung enttspricht 1/3 des Spulenvolumens.
* Manche Modelle weisen keine Nachschnurmarkierungen auf.

■ Korrektur der Schnurform auf der Spule
A. Einstellung ab Werk
B. Einstellung für vermehrtes Bespulen der Hinterseite
Erhöhen Sie die Anzahl der Scheiben (*)auf der Spulenachse.
C. Einstellung für vermehrtes Bespulen der Vorderseite
Verringern Sie die Anzahl der Scheiben (*)auf der Spulenachse.

■Einstellen der Bremskraft
Durch Einstellen der Bremskraft sorgen Sie dafür, dass die Spule dreht und die Schnur nicht reisst, wenn ein gehakter Fisch hart an der Schnur zieht.
①Bringen Sie die Rolle an der Angelrute an und fädeln Sie die Schnur durch die Ringe.
②Aktivieren Sie die Rücklaufsperre und ziehen Sie dann an der Schnur, wie abgebildet, und stellen Sie den Widerstand am Bremsknopf(*)
Drehen des Bremswiderstand im Uhrzeigersinn wird die Spannung vermehren, und wird umkehren, es zu verringern.
③Stellen Sie den Bremswiderstand generell so ein, dass die Schnur erst kurz vor Erreichen des Schnurbruchmoments abgezogen wird. Ziehen Sie außerdem vor einem Weitwurf immer den Bremsknopf an, da die Bremse sonst rutschen könnte und die Hand oder Finger an der Schnur verletzt werden könnten.

■Werfen
①Erfassen Sie die Schnur mit dem Finger. Abb. 1.
②Öffnen Sie den Bügel an der in Abb. 2 dargestellten Stelle.
③Schwingen Sie die Angelrute und werfen Sie aus.
* Ziehen Sie vor dem Werfen die Bremse ausreichend an. Falls die Bremse zu lose eingestellt ist, könnten Sie sich an der drehenden Spule den Finger verletzen.

Abb.1
Abb.2

■Entfernen und Einsetzen der Spule
●**Entfernen**
Drehen Sie einfach den Bremsknopf im Gegenuhrzeigersinn.
●**Einsetzen**
Schieben Sie die Spule unter langsamem Drehen auf die Spulenspindel, bis die Spulenspindel ganz durch die Spule hindurch geführt ist, und sichern Sie sie dann, indem Sie den Bremsknopf im Uhrzeigersinn drehen.

Vorsichtsmaßregeln zur Aufbewahrung
Nach dem Einsatz in Meerwassernähe sollten Sie die Rolle vor dem Verstauen von Salzspuren befreien und gründlich trocknen lassen, gemäß den Anweisungen unter "Allgemeine Pflege bei Einsatz in Meerwassernähe".
①Nehmen Sie die Rolle vor dem Verstauen immer von der Angelrute ab. Falls die Rolle abgespült wird, während sie noch an der Angelrute angebracht ist, könnte das in Rollenhalterkappe und Rollenfuß angesammelte Meerwasser auch noch nach dem Abspülen des Meerwassers zurück bleiben.
②Ab

■SPECIFICATIONS ■仕様一覧表 ■CARATERISTIQUES ■ESPECIFICACIONES ■ESPECIFICAÇÕES ■TECHNISCHE DATEN ■SPECIFICHE ■SPECIFIKATIONER ■Технические условия

Model	Gear ratio	Maximum dragforce (lb / N / kg)	Weight (g/oz)	PE (No.-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon MONO (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds.)	USA / PowerPro (lbs.-yds.)	Line retrieve per crank (cm/inch)	Bearing (S A-RB Ball Bearing / Roller Bearing)
品番	ギア比	最大ドラグ力 (lb / N / kg)	自重 (g/oz)	PE(号-m)	Nylon MONO (号-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon MONO DIA. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA / PowerPro (lbs.-yds.)	最大巻上長 (cm/inch)	ベアリング数 (S A-RB/ローラー)
Modèle	Ratio	Frein maximum (lb / N / kg)	Poids (g/oz)	PE(No.-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon MONO DIA. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA PowerPro (lbs.-yds.)	Récupération par tour de manivelle (cm/inch)	Roulements (Roulements à Aiguilles) (S A-RB Roulement à Aiguilles)
Modelo	Relación de transmisión	máxima fuerza de frenado (lb / N / kg)	Peso (g/oz)	PE(N-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	DIA MONO Nylon. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	EE. UU. PowerPro (lbs.-yds.)	recuperación de línea por vuelta de por manivela (cm/pulgadas)	rodamientos (S A-RB rodamiento de bolas / rodamiento de rodillos)
Modelo	Relação de transmissão	Máxima potência do Drag (lb / N / kg)	Peso (g/oz)	PE(No.-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon Mono Dia. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA PowerPró (lbs.-yds.)	Linha recuperada por manivela (cm/inch)	Rolamentos (S A-RB Rolamento de bolas / Rolamento de rolos)
Modell	Getriebeübersetzung	Maximale Bremskraft (lb / N / kg)	Gewicht (g/oz)	PE(No.-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon MONO Durchm. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA PowerPro (lbs.-yds.)	Schnureinzug pro Kurbeldrehung (cm/inch)	Lager (S A-RB Kugellager / Wälzlager)
Modello	Rapporto di recupero	Max drag (lb / N / kg)	Peso (g/oz)	PE(No.-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon MONO DIA. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA / PowerPro (lbs.-yds.)	Recupero per giro di manovella (cm/inch)	Cuscinetti (S A-RB Ball Bearing / Roller Bearing)
Modell	Utväxling	Maximal bromskraft (lb / N / kg)	Vikt (g/oz)	PE(No.-m)	Nylon MONO (No.-m)	Nylon MONO (lb.-m)	Nylon MONO DIA. (mm-m)	Nylon MONO (lb.-yds)	USA / PowerPro (lbs.-yds.)	Linitag per vevvarv (cm/inch)	Lager (S A-RB Kullager / Rullager)
Модель	Передаточное число шестеренок	Максимальная сила вытягивания (lb / N / kg)	Вес (g/oz)	PE(№-м)	Нейлон Моно (№-м)	Нейлон Моно (фунты - м)	Нейлон Моно диаметр (ММ - М)	Нейлон Моно (фунты - ярды)	USA PowerPro (фунты - ярды)	Вытяжка лески на 1оборот рукоятки (см/дюймы)	Подшипники (S A-RB шарикоподшипники / Роликовые подшипники)
1000PGS	4.3	6.6 / 29.4 / 3	180 / 6.3	0.6-140 0.8-100 1-70	—	2.5-140, 3-100, 4-90 Fluoro (lb.-m) 2-170, 3-95, 4-75	0.12-155 0.14-115 0.16-90	—	3-115 4-95 5-80	58 / 23	13 / 1
C2000S	5.1	6.6 / 29.4 / 3	180 / 6.3	0.6-150 0.8-110 1-80	—	3-125, 4-100, 5-75 Fluoro (lb.-m) 3-110, 4-85, 5-65	0.14-145 0.16-105 0.18-80	—	3-125 4-105 5-90	69 / 27	13 / 1
C2000HGS	6.1	6.6 / 29.4 / 3	180 / 6.3	0.6-150 0.8-110 1-80	—	3-125, 4-100, 5-75 Fluoro (lb.-m) 3-110, 4-85, 5-65	0.14-145 0.16-105 0.18-80	—	3-125 4-105 5-90	82/32	13 / 1
C2500HGS	6.0	8.8 / 39.2/4	205 / 7.2	0.6-200 0.8-150 1-110	—	Nylon (lb.-m) 5-110, 6-95, 8-70 Fluoro (lb.-m) 4-130, 5-100, 6-80	0.16-150 0.18-120 0.20-95	Nylon MONO (lb.-m)	4-115 6-75 8-55	81/32	13 / 1
2500	5.3	19.9 / 88.2 / 9	225 / 7.9	1-320 1.2-220 1.5-160	2-170 2.5-150 3-120	—	0.18-290 0.20-240 0.25-160	Nylon MONO (lb.-m)	6-200 8-140 10-120	77 / 30	13 / 1
2500S	5.3	8.8 / 39.2 / 4	220 / 7.8	0.6-200 0.8-150 1-110	—	Nylon (lb.-m) 5-110, 6-95, 8-70 Fluoro (lb.-m) 4-130, 5-100, 6-80	0.16-150 0.18-120 0.20-95	Nylon MONO (lb.-m)	4-115 6-75 8-55	77 / 30	13 / 1
2500HGS	6.0	8.8 / 39.2 / 4	220 / 7.8	0.6-200 0.8-150 1-110	—	Nylon (lb.-m) 5-110, 6-95, 8-70 Fluoro (lb.-m) 4-130, 5-100, 6-80	0.16-150 0.18-120 0.20-95	Nylon MONO (lb.-m)	4-115 6-75 8-55	88 / 35	13 / 1
C3000	5.3	19.9 / 88.2 / 9	225 / 7.9	1-400 1.5-270 2-180	2.5-180 3-150 4-100	—	0.25-210 0.30-130 0.35-100	Nylon MONO (lb.-m)	6-230 8-170 10-140	77 / 30	13 / 1
C3000SDH	5.3	19.9 / 88.2 / 9	235 / 8.3	0.6-200 0.8-150 1-110	—	5-110, 6-95, 8-70 4-130, 5-100, 6-80	0.16-150 0.18-120 0.20-95	Nylon MONO (lb.-m)	4-115 6-75 8-55	77 / 30	15 / 1
C3000HG	6.0	19.9 / 88.2 / 9	225 / 7.9	1-400 1.5-270 2-180	2.5-180 3-150 4-100	—	0.25-210 0.30-130 0.35-100	Nylon MONO (lb.-m)	6-230 8-170 10-140	88 / 35	13 / 1
C3000XG	6.4	19.9 / 88.2 / 9	225 / 7.9	1-400 1.5-270 2-180	2.5-180 3-150 4-100	—	0.25-210 0.30-130 0.35-100	Nylon MONO (lb.-m)	6-230 8-170 10-140	93 / 37	13 / 1
3000HGM	5.8	19.9 / 88.2 / 9	235 / 8.3	1-220 1.2-150 1.5-135	1.5-165 1.7-150 2-130	—	0.20-190 0.25-125 0.30-85	Nylon MONO (lb.-m)	4-225 6-155 8-110	85 / 33	13 / 1
3000HG	5.8	24.3 / 107.8 / 11	265 / 9.3	1-400 1.5-270 2-180	2.5-180 3-150 4-100	—	0.25-210 0.30-130 0.35-100	Nylon MONO (lb.-m)	6-230 8-170 10-140	89 / 35	13 / 1
4000	5.1	24.3 / 107.8 / 11	260 / 9.2	1-500 1.5-320 2-210	3,5-170 4-150 5-125	—	0.25-260 0.30-180 0.35-130	Nylon MONO (lb.-m)	8-240 10-200 12-160	78 / 31	13 / 1
4000HG	5.8	24.3 / 107.8 / 11	265 / 9.3	1-500 1.5-320 2-210	3,5-170 4-150 5-125	—	0.25-260 0.30-180 0.35-130	Nylon MONO (lb.-m)	8-240 10-200 12-160	89 / 35	13 / 1
4000XG	6.2	24.3 / 107.8 / 11	265 / 9.3	1-500 1.5-320 2-210	3,5-170 4-150 5-125	—	0.25-260 0.30-180 0.35-130	Nylon MONO (lb.-m)	8-240 10-200 12-160	95 / 37	13 / 1

●Line capacity indicated is approximate and for guidance purpose only. Line capacity can be influenced by many factors including line tension & diameter, temperature etc.
●糸巻き量は参考値となっております。糸の張力、直径、気温などの様々な要因によって、実際に巻ける数値が前後する可能性があります。
●Les contenances indiquées sont approximatives et sont seulement données à titre indicatif. Elles peuvent en effet varier en raison de nombreux facteurs comme la tension de la ligne, son diamètre, la température…
●La capacidad de la línea indicada es aproximada y unicamente como referencia. La capacidad de la línea puede estar influenciada por muchos factores, como la tensión de línea, su diámetro, la temperatura, etc.
●Capacidade de linha indicado é aproximado e serve apenas como guia. Capacidade da linha pode ser influenciado por vários factores, incluindo a tensão de linha e de diâmetro, temperatura, etc.
●Die angezeigte Schnurkapazität ist ein Annaherungswert und gilt nur als Richtlinie. Die Schnurkapazität wird von vielen Faktoren beeinflusst, darunter Schnurspannung und Schnurdurchmesser, Temperatur u.a.
●La capacità di filo indicate è approssimativa ed è solo una indicazione di massima. La capacità del filo può essere influenzata da diversi fattori, inclusa la tensione del filo, il diametro, la temperature ecc.
●Angiven linkapacitet är ungefärlig. Linkapaciteten påverkas av många olika faktorer som t.ex. inspänning, lindiameter, temperatur etc.
●Вместимость лески указывается приблизительно. Вместимость лески может зависеть от многих факторов, таких как натяжение и диаметр лески, температура и т.д.

■SYMEVA option parts compatibility
■Compatibilité des pièces détachées YUMEYA
■Opção YUMEYA compatibilidade de peças
■YUMEYA compatibilità accessori
■Совместимость частей Yumea

■予備ギア
■Opciones Ymeya de partes compatibles
■Kompatibilität mit optionalen YUMEYA-Komponenten
■YUMEYA kompatibla delar

品番	Model	Spole	Bobine	Bobina	Bobine	Spule	Bobina	Spole	Vev	Pyxoятка	Шпуля	Кфыыка бопта рукки	Стойка катушки	Rullstativ
ハンドノブ	Poignée de la Poignée	Vis de la Poignée	Tornillo de tapa manivela	Pomo manivela	Botão do punho	Kurbelknauf	Kurbelschraubkappe	Tappo opposto manovella	Pomello Manovella	Ручка	Кфыыка	Tacklock för vev	Rullstativ
ローラーベアリング	Roulement à Aiguilles	Roulement à Aiguilles	Rodamiento de rodillos	rodamiento de rodillos	Rolamento de rolos	Rolamento de rolos	Rollenständer	Reel stand	Reel stand	Support de moulinet	soporte de carrete	Plataforma de carretes	Reel stand	Reel stand

※Shimano YUMEYA optional parts are only available in Japan. (Mar. 2014)
※2014年10月現在、夢屋製品は日本国内のみの取り扱いとさせ頂きます。
※Les produits Shimano YUMEYA sont exclusivement disponibles au Japon. (Mars 2014)
※A marzo del 2014, las partes YUMEYA están disponibles solo en Japón.
※As peças opcionais YUMEYA da Shimanoencontram-se disponíveis somente no Japão. (Março de 2014)
※Shimano YUMEYA-Zubehör ist nur in Japan erhältlich. (Stand: März 2014)
※Al momento (marzo 2014), le parti optional Shimano YUMEYA sono disponibili solo in Giappone.
※Valirria tillbehör från Shimano YUMEYA är endast tillgängliga i Japan. (Mars 2014)
※По состоянию на март 2014 года, продукция линейки YUMEYA предназначена только в Японии.

US GR 13

PRINTED IN JAPAN
IMPRIMÉ AU JAPON
(140929)

STELLA

SHIMANO

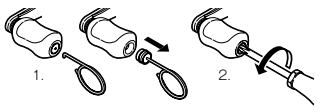
INSTRUCTIONS

CONTENTS

Instruction manuals · Schematic diagram · Reel Bag · Line sticker
Reel foot protection sheet · Spool washers (0.25×2、0.5×2)

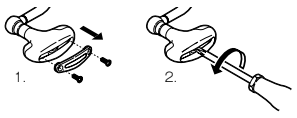
Removing the handle knob (Paddle shape)

1. Take off the cap by using a tool.
   (The tool is not included in the product.)
2. Remove a screw inside handle knob.



Removing the handle knob (T shape)

1. Loosen and remove screws on handle knob I.D. plate and take off the plate.
2. Remove a screw inside handle knob.



Do not disassemble the reel

This reel is a precisely manufactured product.
Disassembling the reel may result in decreased performance. Problems caused by unauthorized disassembly are not covered by warranty.

This reel is not designed to use under water.

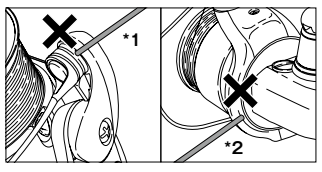
Avoid submerging the reel in water or sand as this may cause the reel to malfunction.

Due to design and technology improvements, this reel requires less frequent maintenance than the previous model.

As part of the design and performance improvements the external lubrication ports have been removed.
If your reel requires lubrication, please send the reel to Shimano customer service.

Do not spray oil in to the line roller (*1) and the space between body and rotor (*2).

Special water repellent coatings are added to some parts of the reel to improve water resistance.
Lubricant will damage water repellent coating on the parts.



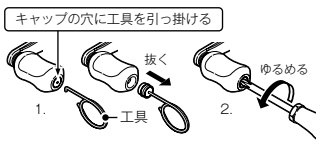
使用上のご注意

標準付属品

取扱説明書・分解図・専用リール袋・糸止めシール・脚裏保護シール
スプール調整ワッシャ(0.25×2、0.5×2)

ハンドルノブの取り外し方〔パドル型〕

1. 工具を引っ掛けてキャップを抜き取ります。
   (工具は付属されておりません。工具は当社夢屋商品に同梱されている工具をご使用ください。)
2. ノブ内部のネジをゆるめて外します。



ハンドルノブの取り外し方〔T型〕

1. ネジ2本を緩めて、ハンドルノブ銘板を外します。
2. ノブ内部のネジをゆるめて外します。

分解禁止

本製品は、精密な作りになっております。お客様ご自身による分解は、これら性能が損なわれる可能性がありますので、推奨できません。分解により生じた不具合に関しては、保証致しかねますので、ご注意ください。

本製品は水の入りにくい構造を有していますが、水没させての使用を想定しておりません。

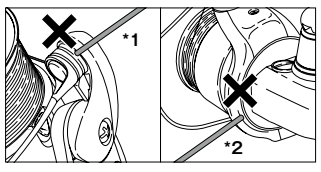
リールを砂地に直接置いたり、リールを水没させないでください。リール内部に砂や水が入ると、故障の原因となります。

本製品は初期性能が従来品より長続きする設計となっています。

そのため注油は今までの製品よりも低い頻度で行っても十分な性能を発揮します。本製品にはラインローラーおよび本体には注油穴がありませんが、性能上は問題ありません。
定期的に弊社オーバーホールサービスを受けていただくことを推奨します。

ラインローラー(*1)、本体とローターの隙間(*2)に注油することはおやめください。

本製品は水の侵入を抑えるパーツに特殊な、はっ水処理を行っています。
潤滑剤が製品性能に悪影響を及ぼす可能性があります。



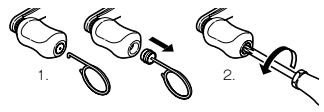
INSTRUCTIONS

SOMMAIRE

Manuel d'utilisation · Schéma · Etui Moulinet · Stoppeur de ligne adhésif
Film protecteur pour pied de moulinet · Rondelles de bobine (0.25×2、0.5×2)

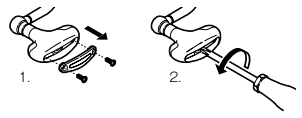
Enlevez le pommeau de la poignée (Forme de pagaie)

1. Ôtez le capuchon à l'aide d'un outil
   (outil non fourni avec le produit)
2. Retirez la vis se trouvant à l'intérieur du pommeau de la poignée.



Enlevez le pommeau de la poignée (Forme en T)

1. Dévissez et ôtez les vis se trouvant sur la plaque d'identification du pommeau de la poignée et enlevez la plaque.
2. Enlevez les vis se trouvant à l'intérieur du pommeau de la poignée.



Ne démontez pas le moulinet

Ce moulinet est un produit manufacturé avec précision.
En démontant le moulinet, vous risqueriez d'amoindrir ses performances. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un démontage non autorisé.

Ce produit est résistant à l'eau mais n'est pas prévu pour être immergé.

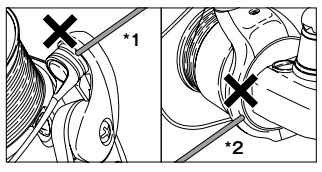
Ne posez pas le moulinet directement sur le sable et ne le plongez pas dans l'eau. La présence de sable ou d'eau à l'intérieur du moulinet peut provoquer des dysfonctionnements.

Ce produit a été conçu pour conserver ses performances d'origine.

Il ne nécessite donc pas d'être lubrifié aussi fréquemment que le modèle précédent. Le galet guide-fil ainsi que le bâti ne disposent pas d'orifice de lubrification, ce qui ne gêne pas le fonctionnement.
Nous vous recommandons d'apporter régulièrement votre moulinet au Service maintenance de Shimano.

Veuillez ne pas lubrifier le galet guide-fil(*1), ni l'espace entre le bâti et le rotor(*2).

Certaines pièces de ce produit ont reçu un traitement déperlant spécial permettant d'améliorer leur résistance à l'eau.
Un lubrifiant peut dégrader les qualités déperlantes du produit.



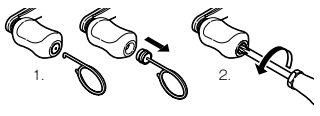
INSTRUCCIONES

CONTENIDO

Manuales de instrucciones · Diagrama esquemático · Bolsa Carrete ·
Sticker de línea · Protector del pie del reel · Arandela del carrete (0,25 × 2,0.5 x 2)

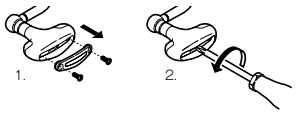
Extracción del pomo de manivela (Forma de paleta.)

1. Retire la tapa con alguna herramienta adecuada (no incluida con el producto).
2. Retire el tornillo del pomo del mango.



Extracción del pomo de manivela (Forma en "T".)

1. Afloje y quite los tornillos del pomo del mango ID placa y retirar la placa.
2. Retire el tornillo dentro del pomo.



No desmonte el carrete

Este molinete é um produto fabricado com precisão.
Desmontá-lo poderá causar redução em sua performance.
Problemas causados por uma desmontagem não autorizada não está coberta por garantia.

Este producto está diseñado para ser relativamente impermeable pero no se puede utilizar sumergido en agua.

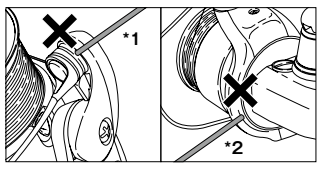
No deje el carrete sobre arena o bajo el agua. Si entra agua o arena dentro del carrete puede causar desperfectos.

Este producto está diseñado para que las características sean más durables que los productos tradicionales. Por lo tanto la frecuencia de lubricación puede ser menor sin pérdida de funcionalidad.

Este producto no posee orificio de lubricación tanto en el rodillo de línea como en el cuerpo principal pero esto no afecta su funcionalidad.
Recomendamos que reciba los servicios de mantenimiento periódico de Shimano.

No lubrique el espacio entre el rodillo de línea(*1), el rotor y el cuerpo principal(*2).

Este producto posee piezas con un tratamiento especial de impermeabilización para evitar el ingreso de agua.
Los lubricantes pueden dañar la funcionalidad del producto.



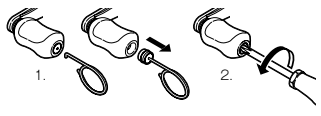
INSTRUÇÕES

CONTEÚDO

Manual de instruções · Esquema em diagrama · Bolsa do carreto · Etiqueta de linha
Lâmina protetora do pé do carreto · Anilhas de bobine (0,25 × 2,0.5 x 2)

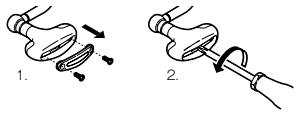
Removendo o botão de punho (Forma de remo)

1. Levante a tampa usando uma ferramenta. (a ferramenta não acompanha o produto)
2. Retire o parafuso de dentro do punho da manivela.



Removendo o botão de punho (Forma de T)

1. Solte e remova os parafusos da placa I.D. do botão de punho e retire a placa.
2. Remover o parafuso dentro do botão de punho.



Não desmonte o molinete

Shimano recommends Grease for better performance and protection from wear for Stella SW.
Please see the instruction manual for lubrication directions.

Este carreto não deve ser utilizado dentro d'água.

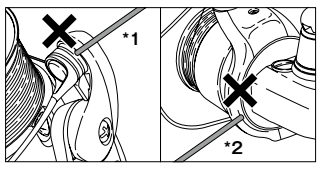
Evitar deixar o carretodentro d'água ou na areia, visto que isto pode danificar o carreto.

Graças a melhoramentos tecnológicos e de projeto, este carretorequer manutenção menos frequente que o seu modelo anterior.

Como parte dos melhoramentos de projeto e para aumentar o seu rendimento, os pontos de lubrificação externos foram eliminados.
Caso o carretorequeira lubrificação, favor enviar o carretoao serviço de atendimento da Shimano.

Não aplicar óleo ao rodízio(*1) e no espaço entre o corpo e o rotor(*2).

Um revestimento especial que repele água foi incorporado a algumas partes do carretopara melhorar a sua resistência à água.
O lubrificante pode danificar o revestimento que repele água.



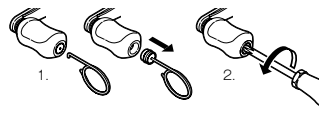
ANLEITUNG

INHALT

Gebrauchsanleitungen · Schematische Darstellung · Rollentasche · Schnuraufkleber
Rollenfußschutzhalter · Spulenscheiben (0,25×2;0,5×2)

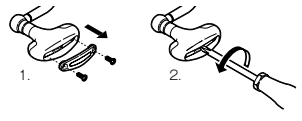
Entfernen des Kurbelknaufs (Paddelform)

1. Entfernen Sie die Kappe mit entsprechendem Werkzeug.
   (Werkzeug gehört nicht zum Lieferumfang.)
2. Nehmen Sie die Schraube aus dem Kurbelknauf heraus.



Entfernen des Kurbelknaufs (Paddelform)

1. Entfernen Sie die Kappe mit entsprechendem Werkzeug.
   (Werkzeug gehört nicht zum Lieferumfang.)
2. Nehmen Sie die Schraube aus dem Kurbelknauf heraus.



Rolle nicht zerlegen.

Diese Rolle ist ein Präzisionsprodukt. Eine einmal zerlegte Rolle könnte ihre Leistung einbüßen.
Probleme, die durch unerlaubte Demontage entstanden sind, werden von der Garantie nicht abgedeckt.

Diese Rolle ist nicht für den Gebrauch unter Wasser geeignet.

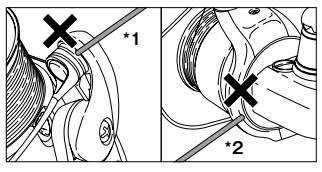
Tauchen Sie die Rolle möglichst nicht ins Wasser oder in Sand, da sie sonst beschädigt werden könnte.

Aufgrund von Verbesserungen in Konstruktion und Technik erfordert diese Rolle weniger Wartung als das Vorgängermodell.

Dank der Verbesserungen in Konstruktion und Technik sind nun keine externen Schmieröffnungen mehr vorhanden.
Bitte wenden Sie sich an den Shimano-Kundendient, falls Sie Ihre Rolle schmieren lassen wollen.

Spritzen Sie kein Öl auf das Schnurlaufröllchen(*1) oder in den Bereich zwischen Rollenkörper und Rotor(*2).

Manche Komponenten der Rolle tragen eine wasserabweisende Beschichtung, womit die Wasserfestigkeit erhöht wird.
Jegliches Schmiermittel würde die wasserabweisende Beschichtung der Komponenten beschädigen.



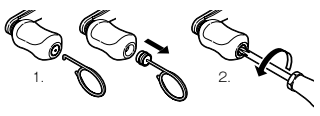
ISTRUZIONI

CONTENUTO

Manuale d'istruzioni · Esploso mulinello · Borsa mulinello · Adesivo filo
Foglio protettivo piede · Spessori bobina (0.25×2、0.5×2)

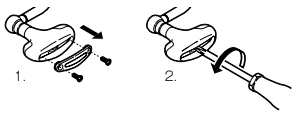
Rimozione del pomello della manovella (Forma a remo)

1. Rimuovi il tappo usando un utensile. (L'utensile non è incluso nel prodotto.)
2. Rimuovi la vite all'interno del pomello della manovella.



Rimozione del pomello della manovella (Forma a T)

1. Allenta e rimuovi le viti sulla placca del pomello e rimuovi la placca.
2. Rimuovi la vite all'interno del pomello della manovella.



Non smontare il mulinello

Questo mulinello è un prodotto creato e assemblato con precisione.
Smontare questo mulinello potrebbe comprometterne le performance.
I problemi causati dallo smontaggio non autorizzato non sono coperti da garanzia.

Il mulinello non è disegnato per essere usato sottacqua.

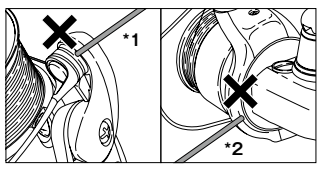
Non immergere in acqua o posare direttamente sulla sabbia, in quanto questo potrebbe causare il malfunzionamento del mulinello.

Grazie a miglioramenti nel disegno e nella tecnologia, il mulinello richiede una manutenzione meno frequente dei modelli precedenti.

Questo modello non è di conseguenza dotato di porte esterne per la lubrificazione.
Raccomandiamo di mandare il mulinello al servizio clienti di Shimano per una lubrificazione periodica.

Non applicare olio sul rotore della lenza(*1) e nello spazio tra il corpo del mulinello e il rotore(*2).

Per aumentare l'impermeabilità, è stato applicato uno speciale trattamento idrorepellente.
Il lubrificante può danneggiare la copertura idrorepellente.



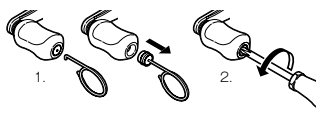
INSTRUKTIONER

INNEHÅLL

Manual · Schematiska diagram · Rullpåse · Linetikett · Rullfotens skyddsplåt
Spolbrickor (0.25×2、0.5×2)

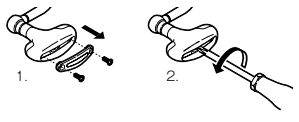
Demontering av vevhandtag (Paddelform)

1. Ta bort hatten med hjälp av ett verktyg. (Verktyget följer inte med produkten.)
2. Skruva loss skruven på insidan av vevhandtaget.



Demontering av vevhandtag (T-form)

1. Lossa och ta bort skruvarna på vevhandtagets ID-platta och ta bort plattan.
2. Ta bort skruven inuti vevhandtaget.



Ta inte isär rullen

Denna rulle är en precisionstillverkad produkt. Isärtagning av rullen kan resultera i försämrad prestanda.
Problem orsakade av otillåten isärtagning täcks inte av garantin.

Rullen är inte gjord för att användas under vatten.

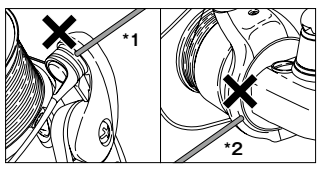
Undvik att doppa ner rullen i vatten eller sand, eftersom det kan orsaka funktionsfel på rullen.

Tack vare förbättringar av utformning och teknik kräver denna rulle mindre frekvent underhåll än föregående modell.

Som en del i förbättringarna av utformning och prestanda har de yttre smörjportarna tagits bort.
Skicka rullen till Shimanos kundtjänst, om rullen behöver smörjas.

Spreja inte in olja i lintrissan(*1) eller i mellanrummet mellan stommen och rotorn(*2).

Vissa delar av rullen har försetts med en speciell vattenavstötande beläggning för att förbättra vattentätheten.
Smörjmedel skadar den vattenavstötande beläggningen på delarna.



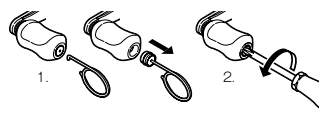
Инструкция

Содержание

Инструкция по эксплуатации · Схематическая диаграмма · Чехол катушки
прокладКа для лесонамот ки·
прокладКа для предохра нения ножки катушки · Шайбы шпули(0.25×2、0.5×2)

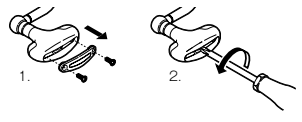
Снятие ручки рукоятки (форма лопатки)

1. снимите колпачок при помощи инструментов (не прилагается)
2. выкрутите болт из ручки рукоятки



Снятие ручки рукоятки (форма"т")

1. Ослабьте и извлеките винты на идент ификационной пластине и снимите пластину.
2. Извлеките болт изнутри ручки.



НЕ РАЗБИРАЙТЕ КАТУШКУ

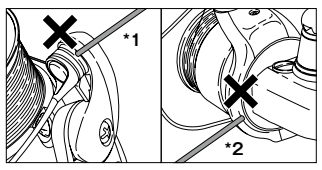
данная катушка - высокоточно изготовленный продукт.
разборка катушки потребителем может выразиться в снижении ее функциональности. проблемы, возникшие в результате самостоятельного демонтажа. не покрываются гарантией.

Несмотря на то, что данное изделие имеет конструкцию, препятствующую проникновению воды внутрь, изделие не предназначено для использования в погруженном в воду состоянии.

Не кладите катушку непосредственно на песок и не погружайте ее в воду.
Проникновение песка или воды внутрь катушки может привести к поломке.

Конструкция данного изделия обеспечивает более длительное поддержание изначальных рабочих свойств по сравнению с предыдущими моделями.

Это позволяет обеспечить достаточную функциональность, даже при более редком выполнении смазки, чем на предыдущих моделях.
На данном изделии смазочные отверстия в ролике лесоукладывателя или корпусе отсутствуют, но это не влияет на рабочие свойства.
Рекомендуется регулярно пользоваться предоставляемой производителем услугой ремонта и технического обслуживания.

Не наносите масло на ролик лесоукладыва теля(*1) и в щель между корпусом катушки и роликом(*2).

Детали данного изделия, предотвращающие проникновение внутрь воды, подверглись специальной водоотталкивающей обработке.
Использование смазки может оказать.